



# VERBANDSGEMEINDE RUNDSCHAU

**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land und die Ortsgemeinden**

• Althornbach • Battweiler • Bechhofen • Contwig • Dellfeld • Dietrichingen • Großbundenbach • Großsteinhausen • Hornbach  
• Käshofen • Kleinbundenbach • Kleinsteinhausen • Mausbach • Riedelberg • Rosenkopf • Walshausen • Wiesbach

45. Jahrgang

Donnerstag, den 10. Dezember 2020

Nr. 50/2020

Z  
W  
E  
I  
B  
R  
Ü  
C  
K  
E  
N

## **Staatssekretärin überreicht Zuwendungsbescheide**



Frau Staatssekretärin Nicole Steingaß vom Ministerium des Innern und für Sport besuchte uns am Dienstag, den 03.12.2020, am Feuerwehrhaus der Ortsgemeinde Dellfeld.

Sie überreichte Bürgermeister Björn Bernhard für die Anschaffung von zwei neuen Feuerwehrfahrzeugen der Löscheinheiten Bechhofen und Dellfeld jeweils einen Zuwendungsbescheid und somit ein vorzeitiges Weihnachtsgeschenk.

Für den Rüstwagen der Feuerwehr Dellfeld wird eine Zuwendung in Höhe von 133.000,00 € gewährt. Das Fahrzeug ist seit 01.04.2020 in Betrieb und wurde für 474.753,00 € angeschafft. Die Feuerwehr Bechhofen hat am 01.01.2019 ein Hilfeleistungslöschgruppenfahrzeug in Dienst gestellt. Dieses kostete 360.425,00 € und wird mit einem Betrag von 84.000 € gefördert.

Für diese Zuwendungen und die Unterstützung unserer Feuerwehren bedanken wir uns recht herzlich.

L  
A  
N  
D



# Waldweihnacht

Ein besonderes Jahr braucht eine besondere Waldweihnacht.

**Am: 20. Dezember**

**Wo: Freie Wanderung durch die Gemeinde**

**Wann: 15 – 17 Uhr**

An diesem Sonntag lade ich sie ein, eine Wanderung durch unsere Gemeinde und Wälder zu machen und die Natur zu genießen um neue Kraft zu sammeln.

Ich werde für Sie am Bolzplatz in der Aschbach mit einem kleinen Kiosk auf sie warten um ihnen einen Tee oder Kinderpunsch zum Aufwärmen auszuschenken. Bitte bringen Sie hierfür ihren eigenen Thermobecher mit.

Beim Vorbeigehen können sie hier neue Energie auftanken.

Für die Tiere im Wald wird es wieder einen besonderen Weihnachtsbaum geben, den Sie gerne mit ihren Gaben (Stroh, Vogelfutter, Karotten, etc.) schmücken können.

Um die Besinnlichkeit etwas zu erwecken, werden ein paar zarte Klänge für sie erklingen.

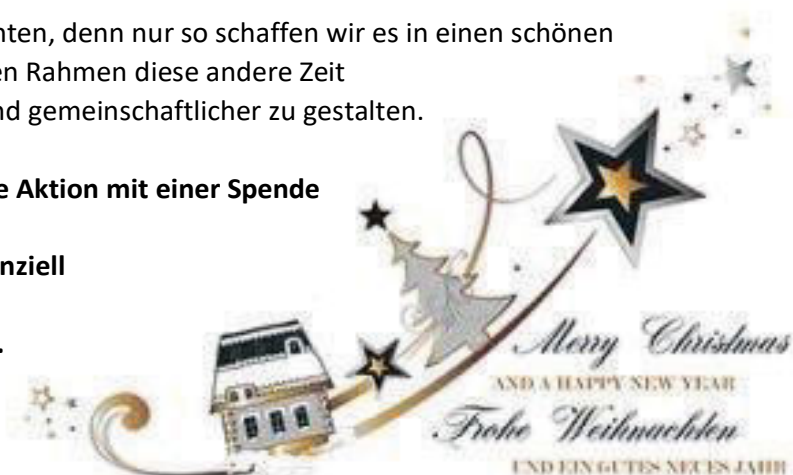
**Damit bzgl. der Hygienemaßnahmen alles gut verläuft bitte ich sie um ein paar Dinge, die zu beachten sind.**

- Bitte melden Sie sich vorab über ihr kommen bei Yvonne Sarther (yvonnestoeckle@gmail.com oder unter 01578/1285099) an
- Tragen sie während ihres Aufenthaltes auf dem Platz Ihre Mund-Nasen-Schutz um zusätzliche Sicherheit zu gewähren
- Bringen Sie ihren Thermobecher für ihren Tee/Kinderpunsch mit
- Gruppengespräche und -ansammlungen sind nicht möglich, genießen sie kurz ihren Rast und die Atmosphäre in Stille, bevor sie ihre Wanderung fortsetzen.

Lassen Sie uns gemeinsam darauf achten, denn nur so schaffen wir es in einen schönen weihnachtlichen Rahmen diese andere Zeit etwas besinnlicher und gemeinschaftlicher zu gestalten.

**Natürlich freue ich mich, wenn sie diese Aktion mit einer Spende unterstützen würden.**

**Diese soll all unseren Ortsvereinen finanziell bei dem Ausrichten, des nächstmöglichen Dorffestes helfen.**



# WIR SAGEN DANKE!

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

auf dieser Seite stellen wir Ihnen jede Woche einen ganz besonderen Menschen aus unserer Verbandsgemeinde und dessen ehrenamtliches Engagement vor. **SIE SIND WAHRE VORBILDER UND HELDEN UNSERER GESELLSCHAFT.**

Ich bedanke mich ganz herzlich für diese wertvolle Arbeit!

Ihr Björn Bernhard

Bürgermeister der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land



Karin Reinshagen

**"Gemeinsam aktiv bleiben -  
Fit für die Zukunft!"**

Sie wurden zur 2. Vorsitzenden gewählt. Welche Aufgaben sind damit verbunden?

Als Zuständige für den Sportbetrieb bin ich die erste Ansprechpartnerin für alle Übungsleiter, aber auch für alle Sportler der VT Contwig. Die Koordinierung der verschiedenen Sportabteilungen gehört zu meiner Hauptaufgabe. Des Weiteren die stetige Erweiterung und Optimierung der Sportangebote des Vereins.

**Bieten Sie selbst Gruppensport bei der VT Contwig an?**

Ich bin Trainerin bei den Leistungsturnerinnen. Turnen ist eine vielfältige Basissportart, die die Grundlage für viele Sportarten bietet. Zusammen mit fünf weiteren Übungsleitern fördern wir Talente und führen sie in den Wettkampfsport ein.

**Was verbindet Sie mit der VT Contwig?**

Ich habe mit 5 Jahren mit dem Turnen bei der VT Contwig begonnen. 1987 wurde ich Abteilungsleiterin der Leistungsturnerinnen, was mit vielen weiteren Aufgaben verbunden war. So war ich ehrenamtlich im Vorstand tätig und übernahm im Pfälzer Turnerbund das Amt der Fachwartin für Kampfrichterwesen im Gerätturnen. 2004 verließ ich aus beruflichen Gründen die Region. Es war mir wichtig, stets Verbindung zu meinem Heimatverein zu halten. Wenn man nach so vielen Jahren zurückkehrt und sogleich wieder im Verein integriert wird, nach einem Jahr in den Vorstand und jetzt zur 2. Vorsitzenden gewählt wird, kann man guten Gewissens von der "Heimat" VT Contwig sprechen.

**Haben Sie Ideen, den Vereinssport noch attraktiver zu gestalten?**

Mein erstes Ziel ist es, den Jugend- und Erwachsenenbereich zu fördern. Hier liegt das Augenmerk auf den Trendsportarten. Des Weiteren liegt mir der Gesundheitssport am Herzen. Hier möchte ich unser Angebot für Kinder und Jugendliche erweitern.

**Was würden Sie der VT Contwig für die kommenden Jahre wünschen?**

Für die Zukunft wünsche ich mir, dass wir noch mehr Menschen für das Vereinsleben begeistern können.

**Vereinigte Turnerschaft Conwig e.V.  
Karin Reinshagen  
E-Mail: [karin.reinshagen@vtcontwig.de](mailto:karin.reinshagen@vtcontwig.de)  
Mobil: 0175/1914741**



## Redaktionsschluss 2020

Zahlreiche Feiertage im Jahr 2020 machen eine Vorverlegung des Redaktionsschlusses und somit ein früheres Eintreffen der digitalen Daten im Verlag erforderlich.

**KW 51/2020: Vorweihnachtswoche**  
**Redaktionsschluss:**

**Freitag, 11.12.2020, 18:00 Uhr**

**KW 52/2020: Weihnachtswoche**  
**Redaktionsschluss:**

**Mittwoch, 16.12.2020, 18:00 Uhr**

E-Mail Adresse für die Veröffentlichung im Amtsblatt:  
 amtsblatt@vgzwland.de

In der Produktionswoche 53/2020 erscheint kein Amts- oder Mitteilungsblatt.

## ■ SPRECHSTUNDEN

### ■ Bürgersprechstunde des Bürgermeisters der Verbandsgemeinde

Bürgermeister Bernhard hält jeweils am 2. Donnerstag im Monat eine Bürgersprechstunde ab. Termine können mit dem Vorzimmer, Tel. 06332/8062101 vereinbart werden.

### ■ Telefonsprechstunde des ersten Beigeordneten der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land

Der erste Beigeordnete der Verbandsgemeinde Zweibrücken Land, David Betz, bietet Telefonsprechstunden für Bürgerinnen und Bürger an. Terminvereinbarung unter 0179 / 118 3024 oder per Mail unter davidoliverbetz@googlemail.com

### ■ Bürgersprechstunde der Gleichstellungsbeauftragten der Verbandsgemeinde

Die Gleichstellungsbeauftragte der Verbandsgemeinde, Frau Yvonne Sarther, hält nach Vereinbarung in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Landauer Straße 18-20, eine Bürgersprechstunde ab. Termine können Sie gerne persönlich unter der Tel.Nr. 06336 / 22 89 33, Mobil 01578 / 12 85 099 oder per Mail gleichstellung@vgzwland.de vereinbaren.

### ■ Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land

Landauer Str. 18 - 20, 66482 Zweibrücken  
 Telefon 06332/8062-0, Fax 06332/8062999  
 E-Mail: info@vgzwland.de  
 E-Mail-Adresse Amtsblatt: amtsblatt@vgzwland.de  
 www.vgzwland.de

**Corona-Pandemie**

**Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land geschlossen; Zutritt nur nach Terminvereinbarung.**

### ■ Schwerbehindertenrecht

**Sprechtage des Landesamtes für Soziales, Jugend und Versorgung**  
 Das Amt für Soziales, Jugend und Versorgung Landau hält aufgrund der weiterhin geltenden Kontaktbeschränkungen und der wieder ansteigenden Neuinfektionen keine Außensprechtage in unserer Verbandsgemeindeverwaltung ab. Diese Regelung gilt seitens des Landesamtes vorerst bis Ende Oktober 2020.

### ■ Ehrenamtlicher Besuchsdienst der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land

Ansprechpartner: Herr Bernd Ibisch, Hauptstr. 15, 66484 Battweiler, Telefon: 06337 / 20 99 032, bernd.ibisch@pflagestuetzpunkte.rlp.de  
 Auskünfte erteilt auch die Leitstelle „Älter werden“ der Kreisverwaltung Südwestpfalz, Frau Karina Frisch, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Telefon: 06331 / 809-333, k.frisch@lkSuedwestpfalz.de

### ■ Kontaktperson des Pflegekinderdienstes

Frau Krotschenko, Tel: 06331/809-561, Frau Kahlmeyer, Tel. 06331/809-196 und Herr Monz, Tel. 06331/809-211 bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz zuständig für den Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land.

### ■ Ansprechpartnerin für Mobile Soziale Dienste und für Seniorenangelegenheiten (Seniorenbeauftragte)

Frau Frisch, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Telefon: 06331/809-333, k.frisch@lkSuedwestpfalz.de

### ■ Kindertagespflege

Vermittlung qualifizierter Tagesmütter zur individuellen Kinderbetreuung Kreisverwaltung Südwestpfalz, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Frau Büffel, Telefon 06331 809 110  
 Sprechzeiten nach Vereinbarung

### ■ Sprechstunde der Schiedsperson

Die Schiedsperson der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Herr Walter Carius, ist jederzeit unter Telefon 06332/50987 oder per E-Mail: walter.carius@t-online.de zu erreichen. Besprechungen finden nach vorheriger Terminvereinbarung vor Ort oder im Verwaltungsgebäude der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land statt.

### ■ Sprechstunden der Kreisjugendpflegerin

Die Jugendpflegerin, Frau Jessica Junkes, hält in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Zimmer Nr. 107 Sprechstunden ab. Termine können nach telefonischer Vereinbarung unter Tel.Nr. 06332/8062-220 oder 0174/1505648 festgesetzt werden.

### ■ Sprechstunde von Förster Leis

**Revier Bechhofen**

Zuständig für die Gemeindewälder Battweiler, Bechhofen, Contwig, Dellfeld, Großbundenbach, Käshofen, Kleinbundenbach, Rosenkopf und Wiesbach **telefonische Sprechstunden:** montags zwischen 17.00 Uhr und 18.00 Uhr telefonisch unter der Telefonnummer 06387/993537.

## ■ Sprechstunde von Försterin Jäger

### Revier Zweibrücken

Försterin Maria Jäger für das Revier Althornbach, Kleinsteinhausen, Mauschbach, Riedelberg und Walshausen zuständig.

Termin nach Absprache unter Tel. Nr. 01522 8851035

## ■ Sprechstunde des Privatwaldbetreuers

Die Sprechstunde des Privatwaldbetreuers, Herrn Uwe Bischoff, findet mittwochs von 15.30 Uhr bis 17.30 Uhr im Forstamtsgebäude, Erlenbrunner Str. 177, 66955 Pirmasens-Erlenbrunn, Tel.: 06331/14520, statt.

## ■ Öffnungszeiten der Kommunalen Jobcenter

Die Dienststelle des Kommunalen Jobcenter in Zweibrücken, Maxstr. 1 (Gebäude der Sparkasse SWP) ist zu folgenden Zeiten geöffnet:

Montag	08.00 Uhr - 12.00 Uhr
und von	14.00 Uhr - 16.00 Uhr
Donnerstag	08.00 Uhr - 12.00 Uhr
und von	14.00 Uhr - 17.00 Uhr

Darüber hinaus sind abweichende Terminabsprachen jederzeit möglich. Für den Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land: Tel. Nr. 06332/5699-0

## ■ Gemeindegewald Großsteinhausen, Hornbach und Dietrichingen

Ansprechpartner: Dipl.-Ing. (FH) Forst Uli Osterheld, Tel: 06398 / 993091

E-Mail: uli.osterheld@schmitz-waldwirtschaft.de

Zentrale: Udo & Michael Schmitz - Waldwirtschaft GmbH & Co. KG  
Tel: 06557/900 94-0

## ■ Finanzamt Pirmasens

Telefon 06331/711-0 (Fax: 06331/711-30950)

Öffnungszeiten des Service-Centers:

Montag + Dienstag	8:00 - 16:00 Uhr
Mittwoch + Freitag	8:00 - 12:00 Uhr
Donnerstag	8:00 - 18:00 Uhr

Internet: [www.finanzamt-pirmasens.de](http://www.finanzamt-pirmasens.de)

E-Mail: [Poststelle@fa-ps.fin-rlp.de](mailto:Poststelle@fa-ps.fin-rlp.de)

Info-Hotline der Finanzämter: 0261-20 179 279

## ■ Arbeitsgericht

Das Arbeitsgericht Kaiserslautern - Auswärtige Kammern Pirmasens - hält jeweils am 2., 4. und 5. Donnerstag im Monat im Sitzungssaal 2 bzw. 4 des Pfälzischen Oberlandesgerichts Zweibrücken, Schlossplatz 7, 66482 Zweibrücken, einen Gerichtstag ab.

## ■ WICHTIGE RUFNUMMERN

### ■ Suchtberatung der Stadt Zweibrücken

Wendepunkt

Suchtberatung der Stadt Zweibrücken

Herzogstraße 13, 66482 Zweibrücken

Tel: 06332/871- 564 oder 565

Fax: 06332/871-579

Email: [drogenhilfe@zweibruecken.de](mailto:drogenhilfe@zweibruecken.de)

Anonyme und kostenlose Sprechstunden nach Vereinbarung

### ■ Frauenhaus Pirmasens

Email: [frauenhaus-pirmasens@t-online.de](mailto:frauenhaus-pirmasens@t-online.de), Tel.: 06331- 92626

### ■ IST Interventionsstelle bei Gewalt

Information und Beratung bei Gewalt in engen sozialen Beziehungen, Winzler Str. 20-24 (Eingang Neue Häfnersgasse), 66955 Pirmasens  
Tel.: 06331- 289431

### ■ Wasserversorgung und Kanalisation

Rufbereitschaft Wasserversorgung

0171-7777559

Rufbereitschaft Kanalisation

0151-12105362

### ■ Pfalzwerke Netz AG

Stromversorgung

06841-90 62 15

Störungen im Stromnetz

0800 79 77 77 7

Störungsdienst Gas

0800-1003449 gebührenfrei

Verbandsgemeinde-Verwaltung

06332-8062-0

Zweibrücken-Land

Kreisverwaltung Südwestpfalz

06331-809-0

## ■ Wehrleiter und Wehrführer

im Bereich der Verbandsgemeinde

Verbandsgemeindewehrleiter Thorsten Preyer,  
66503 Dellfeld, Tel. 0171-9556638

### Ortsgemeinden

Althornbach  
Battweiler  
Bechhofen  
Contwig  
Dellfeld  
Dietrichingen  
Großbundenbach  
Großsteinhausen  
Hornbach  
Käshofen  
Kleinbundenbach

### Wehrführer

Frank Böhm, Tel. 0160-2346797  
Matthias Klos, Tel. 0172-6867242  
Martin Amann, Tel. 0179-4680479  
Arthur Lorenz, Tel. 0176 55 48 61 73  
Marc Pirmann, Tel. 0176-32540304  
Theresa Schäfer, Tel. 0152-53726289  
Oliver Bettinger, Tel. 0176-61597761  
Thomas Maske, Tel. 0151-10735730  
Michael Conrad, Tel. 0151-41915722  
Andreas Schumacher, Tel. 0177-2855736  
Gerlinger Manfred, Tel. 06337-6278  
Handy: 0171-4027140  
Thomas Leicher, Tel. 0178-6845535  
Marc Dahlhauser, Tel. 0171-5018179  
Christian Mutzl, Tel. 0163-8369713  
Tim Fuhrmann, Tel. 0151-24132898  
Peter Zimmer, Tel. 0177-5640619  
Ralf Möglichen, Tel. 0176-66827662

## ■ NOTRUF

### ■ Polizei- und Feuerwehr-Notrufe

(ohne Vorwahl)

<b>Polizei-Notrufe, Polizeiinspektion Zweibrücken</b>	110
<b>Feuerwehr-Notrufe</b>	112
Polizei	
Polizeiinspektion und Kriminalbezirksdienststelle Zweibrücken	06332/976-0
Polizeiinspektion und Kriminalinspektion Pirmasens	06331/5200
Rettungsdienst - 1. Hilfe	
Rettungsleitstelle Landau	112
Deutsches Rotes Kreuz Zweibrücken	06332/97130
Deutsches Rotes Kreuz, Homburg	06841/2880
Arbeiter-Samariter-Bund Zweibrücken	06332/4824-0
Arbeiter-Samariter-Bund Pirmasens	06331/70026
<b>Krankenhäuser Zweibrücken</b>	
St. Elisabeth Krankenhaus	06332/82-0
Krankenhaus Pirmasens	
Städt. Krankenhaus	06331/7140
<b>Krankenhäuser Homburg</b>	
Universitätskliniken im Landeskrankenhaus Homburg	06841/16-0
Giftnotruf	06841/19240

## ■ BEREITSCHAFTSDIENST

### ■ Ärztliche Bereitschaftspraxis

Für die Gemeinden: Althornbach - Battweiler - Contwig - Dellfeld - Dietrichingen - Großbundenbach - Großsteinhausen - Hornbach - Käshofen - Kleinbundenbach - Kleinsteinhausen - Mauschbach - Riedelberg - Walshausen

66482 Zweibrücken, Ärztliche Bereitschaftspraxis im St. Nardini Klinikum (St. Elisabeth Krankenhaus), Kaiserstraße 14, Telefon 116117  
Die Dienstzeiten der Notfalldienstzentrale sind:

- Montag, Dienstag und Donnerstag von 19.00 Uhr bis zum Folgetag, 7.00 Uhr

- Mittwoch von 14.00 Uhr bis Donnerstag, 7.00 Uhr

- Freitag von 16.00 Uhr bis Montag, 7.00 Uhr

- Am Vortag eines Feiertags von 18.00 bis zum nachfolgenden Tag, 7.00 Uhr

Für die Gemeinden: Bechhofen - Rosenkopf - Wiesbach:

66849 Landstuhl, Ärztliche Bereitschaftspraxis im St.-Johannis-Krankenhaus, Nardinistraße 30, Telefon 116117

Montag, Dienstag und Donnerstag von 19.00 Uhr

bis Folgetag 07.00 Uhr

Mittwoch von 13.00 Uhr

bis Donnerstag 07.00 Uhr

Freitags von 18.00 Uhr

bis Montags 07.00 Uhr

bis zum Folgetag vom Vorabend 20.00 Uhr

bis zum Folgetag 07.00 Uhr

**Achtung: 116117 - einheitliche Telefonnummer für den Ärztlichen Bereitschaftsdienst (kostenfrei, ohne Vorwahl)**

=====

**Bereitschaftsdienstzentralen für Kinder und Jugendliche:**

Kinderklinik Kohlhof, Neunkirchen  
samstags 8.00 Uhr bis montags 8.00 Uhr Tel. 06821 / 363-2002

=====

**Zahnärztlicher Notdienst:** www.zahnarzt-notdienst.de

**Tierrettung & Fahrdienst für alle Tiere**

Die DRK Tierrettung inkl. Tier - Fahrdienst des Deutschen Roten Kreuz Bereitschaft Contwig ist eine ehrenamtliche Bereicherung für unsere Region. Wir haben uns auf das Einfangen und Transportieren von Haus- und Wildtieren aller Art spezialisiert. Mit Fanggeräten und einem einzigartig konzipierten Sonder - Einsatzfahrzeug, arbeiten wir sicher und zuverlässig. 24 Stunden/7 Tage in der Woche für Sie und Ihre Tiere.

Eine Kooperation mit dem Tierärztlichen Bereitschaftsdienst und über 100 Adressen mit Auffangstationen und Tierschutzorganisationen gewährleisten eine sichere und professionelle Unterbringung aller Tiere. Bei Einsätzen erreichen Sie unser Team unter der Rufnummer: **06332/568860** DRK Büro Contwig

**■ Pflegeruf**

Der Wochenenddienst des ambulanten Pflegedienst „Pflegeruf gemeinnützige UG“, Hornbach/Zweibrücken Land, Hauptstraße 2a, 66500 Hornbach ist unter der Bereitschaftsdienstnummer zu erreichen: 01578 4710074. Rückfragen können auch über die Büronummer 06338/993426 erfolgen.  
s.domann@pflegeruf.net

**■ Tierärztlicher Notdienst Zweibrücken und Umgebung ab 1.3.2020.**

In dringenden Notfällen Samstag zwischen 14.00 und 20.00 Uhr und Sonntag von 10.00-20.00 Uhr unter der Telefonnummer: 0800-5890307 Die Abrechnung erfolgt nach Notdienstgebühr laut GOT, gültig seit Februar 2020 (einsehbar auf der Seite der Bundestierärztekammer) und muss vor Ort entrichtet werden.

**■ Dienstbereitschaften der Apotheken**

Die Dienstbereitschaften der Apotheken im Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land sind unter folgenden Telefon-Nr. zu erfahren (aus dem Festnetz 0,14 €/Min. / Mobilfunknetz max. 0,42 €/Min.)

**Tel. Nr. 01805-258825-66484**

für Althornbach, Battweiler, Dietrichingen, Großsteinhausen, Kleinsteinhausen, Riedelberg und Walshausen

**Tel. Nr. 01805-258825-66894**

für Bechhofen, Käshofen, Rosenkopf und Wiesbach

**Tel. Nr. 01805-258825-66497** für Contwig

**Tel. Nr. 01805-258825-66503** für Dellfeld

**Tel. Nr. 01805-258825-66501** für Groß- und Kleinbundenbach

**Tel. Nr. 01805-258825-66500** für Hornbach und Mausbach

**■ Wochenenddienst der Ökumenischen Sozialstation Thaleschweiler-Fröschen/ Zweibrücken-Land**

Der Wochenenddienst der Ökumenischen Sozialstation, Hauptstraße 15, 66484 Battweiler, ist unter der Tel.-Nr. 06337/99500-0 zu erfragen. Sprechstunde für Alzheimer- und Demenzberatung. Termine nach Vereinbarung unter Tel.: 06337/99500-0.

**Pflegestützpunkt Battweiler**

**66484 Battweiler Hauptstr. 15,**

**Servicezeit:**

**Montag – Freitag von 8.30 Uhr bis 10.00 Uhr**

**Donnerstag von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr**

Angelo Lizzi Tel.: 06337 - 20 99 031

angelo.lizzi@pflugestuetzpunkte.rlp.de

Bernd Ibisch Tel.: 06337 - 20 99 032

Bernd.ibisch@pflugestuetzpunkte.rlp.de

**■ Arbeitgeber-Hotline bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz**

Eine ganztägige Kontaktaufnahme ist unter der Hotline-Nummer 06331/809-111 möglich.

**■ Ärztliche Impfberatung**

Telefonische Beratungen und Auskünfte zu Impfungen  
Frau Christine Barlet, Tel. 06331/809-413

**■ WERTSTOFFHOF****■ Recyclinghof Contwig**

Recyclinghöfe des Landkreises sind Entsorgungseinrichtungen, bei denen sowohl verwertbare Abfälle als auch bestimmte Problemabfälle aus Privathaushalten angenommen werden.

Der Recyclinghof Contwig befindet sich am Ende der Bahnhofstraße hinter dem Sportplatz., Tel. 06332/50496.

**Öffnungszeiten:**

Mo. - Fr. ....08.30 - 12.00 Uhr

..... 13.00 - 16.30Uhr

Sa. ....08.30 - 12.00 Uhr

Am Recyclinghof sind amtliche Restmüllsäcke (60 Inhalt) zum Preis von 3,73 EUR/Stück erhältlich.

Für weitere Fragen stehen Ihnen die Mitarbeiter der Kreisverwaltung zur Verfügung:

**Abfall-Hotline für Privathaushalte:** Frau Baldauf, Tel. 06331/809-218

**Abfallberatung für Gewerbe, Dienstleistungsbetriebe, Schulen und Kindergärten:** Herr Müller, Tel. 06331/809-238

**Bauschuttdeponien und Recyclinghöfe:**

Herr Patrick Müller, Tel. 06331/809-123

**Illegale Abfallablagerungen:** Herr Fidyka, Tel. 06331/809-219

**■ VERSCHIEDENES****■ SKFM Betreuungsverein, f.d. Landkreis Südwestpfalz e.V.**

Kostenlose Beratung zu Vorsorgemöglichkeiten und gesetzl. Betreuungen, Schlossstr. 26, 66953 Pirmasens, Tel.: 06331-1445900.

**■ EUTB-Stelle Pirmasens**

Unabhängige Teilhabeberatung für Menschen mit (drohender) Behinderung. Aufsuchende Beratung möglich. Frau Weidner 06331/1445913

**■ Frauenselbsthilfe nach Krebs**

Gruppenleitung: Annemarie Hunsicker

Telefon: 06336-1752

Treffpunkt: 1. Dienstag im Monat, Versöhnungskirche, Röntgenstraße, Zweibrücken

**■ Leitstelle „Älter werden“**

Die Leitstelle „Älter werden“ ist eine Einrichtung des Landkreises Südwestpfalz, die die Aufgabe hat, ältere Menschen und deren Angehörige zu informieren und zu beraten. Bei Fragen zu den Themen Pflege, Demenz, Ehrenamt und Sicherheit im Alter steht Ihnen Karina Frisch gerne zur Verfügung 06331/809-333 k.frisch@lksuedwestpfalz.de

**■ VdK Zweibrücken**

**Erreichbarkeitszeiten (zur Teminvereinbarung)**

MO u. DO: 9:00 Uhr bis 12:00 Uhr und 14:00 Uhr bis 17:00 Uhr

DI u. FR: 9:00 Uhr bis 12:00 Uhr

**Herausgeber:** LINUS WITTICH Medien KG

**Druck:** Druckhaus WITTICH KG

**Verlag:** LINUS WITTICH Medien KG

**Anschrift:** 54343 Föhren, Europa-Allee 2 (Industriepark Region Trier, IRT)

**Verantwortlich:**

**amtlicher Teil:** Björn Bernhard, Bürgermeister

**redaktioneller Teil:** Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land

66482 Zweibrücken, Landauer Str. 18-20

**Anzeigen:** Melina Franklin, Produktionsleiterin

**Reklamationen Vertrieb:** Tel. 06502 9147-800, E-Mail: vertrieb@wittich-foehren.de

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder infolge höherer Gewalt, Unruhen, Störung des Arbeitsfriedens, bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.

**Erscheinungsweise:** wöchentlich

**Zustellung:** Kostenlose Zustellung an alle Haushalte, Einzelbezug über den Verlag



# WIR GRATULIEREN

## Hinweis

Am 01.11.2015 ist das neue Bundesmeldegesetz (BMG) in Kraft getreten. Die Meldebehörde ist zukünftig nur noch berechtigt Auskunft zu erteilen bei Altersjubiläen ab dem 70. Geburtstag, jedem 5. weiteren Geburtstag (75, 80 usw.) und ab dem 100. Geburtstag jeder folgende Geburtstag. Ehejubiläen können ab dem 50. und jedem weiteren Ehejubiläum veröffentlicht werden.

**Aufgrund der Corona-Pandemie erfolgen aktuell keine Geburtstagsbesuche durch den Bürgermeister der Verbandsgemeinde und den OrtsbürgermeisterInnen.**

# Wir gratulieren

## Altersjubiläen in der Zeit vom 14.12.2020 bis 20.12.2020

### Althornbach

18.12. Frau Wilhelm, Lilli, 66484 Althornbach, Friedhofstraße 1 Zum 85. Geburtstag

### Bechhofen

15.12. Herr Wolf, Armin, 66894 Bechhofen, Kirrberger Straße 4 Zum 70. Geburtstag  
17.12. Herr Hell, Manfred Felix, 66894 Bechhofen, Lambsborner Straße 39 Zum 70. Geburtstag

### Contwig

14.12. Frau Schwarz, Gabriele, 66497 Contwig, Mühlbachstraße 3 Zum 70. Geburtstag

### Großbundenbach

16.12. Frau Hähnel, Marina, 66501 Großbundenbach, Am Heiligen Haus 11 Zum 70. Geburtstag

### Käshofen

17.12. Herr Vollmar, Edwin, 66894 Käshofen, Hauptstraße 21 Zum 80. Geburtstag

### Kleinsteinhausen

18.12. Herr Meyer, Ernst, 66484 Kleinsteinhausen, Walshauer Straße 8 Zum 70. Geburtstag

## Ehejubiläen in der Zeit vom 14.12.2020 bis 20.12.2020

### Hornbach

17.12. Klammes, Horst  
Klammes, Aranka, 66500 Hornbach, Burgstraße 13 60 Jahre



## KULTUR

Stadt Zweibrücken

### Jugendkunstschule Zweibrücken

#### Jahreskurs: Bildende Kunst

Zeichnung, Malerei, plastisches Gestalten, einfache Drucktechniken, Buchgestaltung, Wandgestaltung, Performance, Bühnenprojekt, Modellbau im öffentlichen Raum. Es werden im Rahmen des Kurses auch bedeutende Künstler vorgestellt und Ausstellungsbesuche unternommen. Die Kursteilnehmer können jederzeit in den laufenden Kurs einsteigen.

**Termin:** Freitag, 15.00 – 17.00 Uhr  
**Dauer:** letzter Kurstag 2020 ist der 18.12.2020 statt.  
Beginn 2021: 08.01.2021  
**Teilnehmer:** In der Regel wird in zwei Gruppen gearbeitet, 06 – 10 Jahren und ab 11 Jahren

**Kursgebühr:** Monatlich 30,00 EURO, incl. Materialkosten  
**Dozenten:** Eugen Waßmann, Marina Beyer, Ramona Hewer-Wachs,

#### Kurs: Filzen

Filzen ist eine Bezeichnung für den Vorgang, bei dem man warmes Seifenwasser auf kardierte Wolle gießt und diese zu einem Stoff, Kleidungsstück, Schmuckstück oder vielem mehr verarbeitet. Mitzubringen sind 3 große Handtücher.  
Kurszeit nach Vereinbarung und Anmeldungen

**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, Eltern  
**Kursgebühr:** 40,00 EURO zzgl. Materialkosten  
**Leitung:** Marina Beyer  
**Ort:** im Atelier der Dozentin, Amerikastraße 15, 66482 Zweibrücken

#### Kurs „Malen“ mit PC oder Tablet

Experimentieren mit Tabletgrafik – Tablets werden für den Kurs gestellt.  
**Termin:** Freitags, 15.00 – 17.00 Uhr  
**Teilnehmer:** Kinder 6-8 Jahre, Eltern

Kursgebühr: 11,00 EURO inkl. Materialkosten  
Leitung: Dr. Kurt Becker

### Kurs Themenorientiertes Schreiben

Ist ein Kurs bei dem nicht Rechtschreibung sondern Ideenreichtum gefragt ist! Bildimpulse fördern eigene Ideen. Das Spiel mit der Sprache regt kreative Prozesse an. Spontan Gedanken aufgrund eines Themas aufschreiben, „untermalen“, eine Geschichte daraus machen oder umgekehrt. Fantasie kann zum Erlebnis werden.

Termin: auf Anfrage und Bedarf  
Teilnehmer: Kinder, jugendliche  
Kursgebühr: 30,00 EURO  
Leitung: Ramona Hewer-Wachs

### Projektangebot: Für Kindergärten und Schulen

Wir kommen gerne mit einem Kurs oder Workshop in den Kindergärten oder in die Schule. Wir bieten viele Formen der Kunst an, unter anderem. Druckwerkstatt, Malerei und Plastisches Gestalten (Arbeit mit Ton oder Yton). Das Projekt kann auch in unseren Ateliers durchgeführt werden.

Dauer: 3 Stunden  
Kursgebühr: Je Teilnehmer 12,00 EURO, zzgl. Materialkosten Mindestgebühr 90,00 EURO

### Geschenkgutscheine

Ob zum Geburtstag, zu Weihnachten, oder jedem anderen Anlass. Kurse, Workshops, aber auch Kunstwerke unserer Künstler- Kollegen und Kolleginnen, lassen sich in Form eines Gutscheins verschenken. Wenden Sie sich an unser Sekretariat in der Jugendkunstschule Zweibrücken.

Sie zahlen einen von Ihnen gewählten Betrag und erhalten einen Gutschein für den von Ihnen gewünschten Kurs, Workshop oder Kunstwerk.

Die Anmeldung erfolgt bei dem Kaufmännischen Leiter der Jugendkunstschule

Herr Jochen Schael

Telefon: 06337-316 oder

Email: jochen.schael@t-online.de

## AMTLICHER TEIL



### VERBANDSGEMEINDE

www.vgzmland.de

### Ministerium gibt grünes Licht für Impfstreifen

Am Montag 30.11. hat das Ministerium für Soziales, Arbeit, Gesundheit und Demografie der Errichtung eines gemeinsamen Impfzentrums der Stadt Pirmasens mit dem Landkreis Südwestpfalz in der Messe Pirmasens zugestimmt. Das Land ist mit der „vorgesehenen Verfahrensweise einverstanden“, freuen sich Landrätin Dr. Susanne Ganster und Oberbürgermeister Markus Zwick über die Zusage aus Mainz für das vorgeschlagene gemeinsame Impfzentrum. Zunächst soll eine Halle mit zwei Impfstreifen sowie den notwendigen dazugehörigen Räumlichkeiten ausgestattet werden.

„Wir arbeiten bereits intensiv daran, die bestehende Infrastruktur an die zahlreichen und detaillierten Vorgaben, die ein Impfzentrum erfüllen muss, anzupassen“, weiß OB Zwick darauf hin, dass sich noch einige dringend notwendige Maßnahmen an die Zusage anschließen. Nach der ebenfalls durch das Land erteilten Zusage für diese Kosten, wurden direkt die Aufträge für den räumlichen Aufbau der Impfstreifen sowie die Versorgungsleitungen erteilt.

Gemeinsam mit Landrätin Dr. Ganster ist er zuversichtlich, dass hier viele Menschen in vergleichsweise kurzer Zeit geimpft werden können, sobald das Land das medizinische Personal und die Logistik, darunter die Anlieferung des Impfstoffes und die Anmeldung und Vergabe der Impftermine, organisiert hat. Das Impfzentrum soll ab 15.12. betriebsbereit sein. Wann genau gestartet wird und welche Personengruppen dann für eine Impfung vorgesehen sind, wird das Land noch mitteilen. Die Infrastruktur der Messe ist sehr gut für diesen Zweck geeignet und in Kombination mit der Infektambulanz und dem Corona-Testzentrum, können alle wesentlichen Corona-Dienstleistungen an einem Ort gebündelt werden. Wird die Aufstockung der Impfvorgänge mit mehr Impfdosen möglich und für mehr Bürger nötig, können in den vorhandenen Räumen kurzfristig zwei zusätzliche Impfstreifen aufgebaut werden.

### Stellenausschreibung

Die Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land sucht für die kommunalen Kindertagesstätten in ihrem Verwaltungsbereich mehrere

#### Erzieher/innen, Kinderpfleger/innen, Sozialassistenten/innen (m/w/d)

zum nächstmöglichen Zeitpunkt und zu weiteren Einstellungsterminen in Vollzeit und Teilzeit unbefristet. Die Vergütung erfolgt nach den Bestimmungen des Tarifvertrages für den öffentlichen Dienst (TVöD) - Beschäftigte im Sozial- und Erziehungsdienst.

#### Sie verfügen über:

- Eine Berufsausbildung als Erzieher/in bzw. Kinderpfleger/in bzw. Sozialassistenten/in
- Begeisterungsfähigkeit für Innovation und konzeptionelle Arbeit
- Soziale Kompetenz und eine positive und wertschätzende Grundhaltung
- Fähigkeit zu einer vertrauensvollen Zusammenarbeit mit Eltern
- Kontaktfreudigkeit, zuverlässiges und verbindliches Auftreten
- Zusatzausbildung im Bereich Frühpädagogik sollte vorhanden sein, bzw. die Bereitschaft zur Qualifikation und Fortbildung wird erwartet.

Flexibilität bei der Dienstplangestaltung und etwaiger Mehrarbeit wird vorausgesetzt.

Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Qualifikation bevorzugt behandelt.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Schulabschluss- und Arbeitszeugnisse, Weiterbildungszertifikate etc.) senden Sie bitte **bis zum 15.01.2021 an**

**Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land,  
Personalamt, Landauer Str. 18-20,  
66482 Zweibrücken**

oder per E-Mail in einer PDF an [o.hofmann@vgzmland.de](mailto:o.hofmann@vgzmland.de)

Bei Rückfragen wenden Sie sich an Frau Hofmann (Telefon: 06332/8062-115).

#### Hinweis:

Mit Ihrer Bewerbung stimmen Sie der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten in erforderlichem Umfang zur Durchführung des Bewerbungs- und Auswahlverfahrens gemäß EU-Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) zu.

Bitte verwenden Sie keine Bewerbungsmappen und reichen Sie entsprechende Nachweise nur als unbeglaubigte Kopien ein. Eine Rücksendung der Unterlagen erfolgt nicht. Die datenschutzgerechte Vernichtung nach Abschluss des Stellenbesetzungsverfahrens wird garantiert. Sollten Sie eine Rücksendung der Bewerbungsunterlagen wünschen, senden Sie uns bitte einen ausreichend frankierten Rückumschlag zu. Bewerbungs- und Reisekosten werden von der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land nicht übernommen.

### Energietipp der Verbraucherzentrale Rheinland-Pfalz

#### Innen- oder Außendämmung?

Hat man die Wahl, ist eine Dämmung der Hauswände von außen eine bessere Lösung zur Begrenzung von Wärmeverlusten als eine Innendämmung. Denn bei der Außendämmung ist eine dickere Dämmschicht möglich und damit eine größere Dämmwirkung. Außerdem wird der Wohnraum nicht verkleinert, die Dämmung ist bautechnisch einfacher auszuführen und Wärmebrücken können vollständig überdeckt werden.

Bestimmte Gründe können aber auch für eine Innendämmung sprechen: Erhaltenswerte oder gar denkmalgeschützte Fassaden oder wenn in einer Wohnungseigentümergeinschaft die Entscheidung gegen eine Außendämmung gefallen ist. Sollte nur eine Innendämmung in Frage kommen, muss beim Einbau sehr sorgfältig gearbeitet werden. Es darf keine warme Raumluft hinter die Dämmkonstruktion gelangen, sonst kann es zu Wasserdampfaufstieg und Feuchteschäden kommen. Ob eine zusätzliche Dampfsperre einzubauen ist, muss im Einzelfall geklärt werden. Hierzu und zu allen Fragen des Energiesparens in Haus und Haushalt berät der unabhängige Energieberater der Verbraucherzentrale nach Terminvereinbarung.

Der Energieberater hat am **Donnerstag, den 14. Januar von 13.30 - 18:00 Uhr** Sprechstunde in der Verbandsgemeindeverwaltung **Zweibrücken-Land**, Landauer Straße 18-20, Raum 1 im Nebengebäude. Die Beratungsgespräche sind kostenlos. Voranmeldung unter: 0 63 32/80 62-307.

Bitte beachten Sie die allgemeinen Hygieneregeln.



## Müll-Information 2021 im Landkreis Südwestpfalz verschickt

In den nächsten Tagen finden alle Bürger im Landkreis Südwestpfalz die Müll-Information für das Jahr 2021 in ihrem Briefkasten. Die Müll-Information 2021 beinhaltet die wichtigsten Informationen zur Abfallwirtschaft in unserem Landkreis. Im beigefügten Abfallkalender sind die individuellen Abfuhrtermine der einzelnen Abfallbehälter und -fraktionen der angeschriebenen Adresse ersichtlich.

Die Müll-Information wird erstmals von der Deutschen Post AG teilerfasst als Postwurfspezial-Sendung an jeden Haushalt im Landkreis zugestellt. Auch wenn anstelle der persönlichen Anrede bei dieser Sendung lediglich der Hinweis „Allgemeine Information - Bitte Zustellung an sämtliche Haushalte“ aufgedruckt ist, sollte das große DIN C4 Kuvert nicht gleich als Werbung vorschnell und womöglich ungeöffnet in die blaue Tonne geworfen werden.



### ALTHORNBACH

**Ortsbürgermeister Bernd Kipp**

Tel. mobil 0160/98646476,  
Sprechstunden: nach telefonischer Vereinbarung



### BATTWEILER

**Ortsbürgermeister Werner Veith**

Tel. mobil 0160/96820456  
E-Mail: werner\_veith@gmx.de, Sprechst. n. tel. Vereinbarung



### BECHHOFEN

**Ortsbürgermeister Paul Sefrin**

Sprechstunden: mittwochs von 18.00 - 19.00 Uhr  
Dorfgemeinschaftshaus, Tel. 06372/5090073  
Tel. privat 06372/6289793

Während der Zeitdauer der erweiterten Corona-Beschränkungen findet die Bürgersprechstunde telefonisch statt.

## Bekanntmachung

### Vollzug des Baugesetzbuchs (BauGB)

#### Bebauungsplan „Am Neupeter Hof“; Inkrafttreten des Bebauungsplanes

Der Ortsgemeinderat Bechhofen hat am 30.11.2020 den Bebauungsplan „Am Neupeter Hof“ gemäß § 10 BauGB als Satzung beschlossen. Ziel und Zweck der Planung ist die Schaffung eines neuen Baugebietes für Wohnbauflächen.

Die Aufstellung des Bebauungsplanes erfolgte gemäß § 13a und § 13b BauGB im beschleunigten Verfahren. Gemäß § 13 BauGB wird von der Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB, von dem Umweltbericht gemäß § 2a BauGB, von der Angabe nach § 3 Abs. 2 Satz 2 BauGB, welche Arten umweltbezogener Informationen verfügbar sind, sowie von der zusammenfassenden Erklärung nach § 10 Abs. 4 BauGB abgesehen

Der Geltungsbereich des Bebauungsplanes erstreckt sich auf zwei Teilbereiche am nördlichen Ortsausgang von Bechhofen beidseits der K 65 (Lambsborner Straße). Teil 1 (Bauflächen) umfasst die Grundstücke Plan-Nrn. 1998/3, 2027/16, 2027/22, 2027/28 (teilweise), 2030, 2029, 2028, 2031, 2031/2, 2031/3, 2031/4, 2031/5, 2034/5, 2034/6, 2034/7 2037, 2037/2, 2037/12 und teilweise das Straßengrundstück der K 65 in der Gemarkung Bechhofen. Teil 2 (Regenrückhaltebecken) umfasst die Grundstücke Plan-Nr. 3173 und 3174 der Gemarkung Bechhofen auf der Ostseite der K 65. Der Geltungsbereich ist auf der beigefügten Lageskizze ersichtlich.

Der Bebauungsplan „Am Neupeter Hof“ tritt mit dieser Bekanntmachung gemäß § 10 Abs. 3 BauGB in Kraft.

Der Bebauungsplan mit Begründung wird bei der Verbandsgemeinderverwaltung Zweibrücken-Land, Landauer Straße 18-20, 66482 Zweibrücken, Bauabteilung, ab dem Tag der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung zu jedermanns Einsicht bereitgehalten. Er kann während der allgemeinen Dienststunden eingesehen werden. Auf Verlangen wird über den Inhalt des Bebauungsplanes Auskunft gegeben. Gemäß § 44 BauGB ist auf die fristgerechte Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche hinzuweisen. Desgleichen ist gem. §§ 214 und 215 BauGB auf die Voraussetzungen zur Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften oder von Mängeln der Abwägung sowie deren Rechtsfolgen aufmerksam zu machen. Nachfolgend wird der Wortlaut dieser Vorschriften abgedruckt:

#### „§ 44

#### Entschädigungspflichtige,

#### Fälligkeit und Erlöschen der Entschädigungsansprüche

(1) Zur Entschädigung ist der Begünstigte verpflichtet, wenn er mit der Festsetzung zu seinen Gunsten einverstanden ist. Ist ein Begünstigter nicht bestimmt oder liegt sein Einverständnis nicht vor, ist die Gemeinde zur Entschädigung verpflichtet. Erfüllt der Begünstigte seine Verpflichtung nicht, ist dem Eigentümer gegenüber auch die Gemeinde verpflichtet; der Begünstigte hat der Gemeinde Ersatz zu leisten.

(2) Dient die Festsetzung der Beseitigung oder Minderung von Auswirkungen, die von der Nutzung eines Grundstücks ausgehen, ist der Eigentümer zur Entschädigung verpflichtet, wenn er mit der Festsetzung einverstanden war. Ist der Eigentümer auf Grund anderer gesetzlicher Vorschriften verpflichtet, Auswirkungen, die von der Nutzung seines Grundstücks ausgehen, zu beseitigen oder zu mindern, ist er auch ohne Einverständnis zur Entschädigung verpflichtet, soweit er durch die Festsetzung Aufwendungen erspart. Erfüllt der Eigentümer seine Verpflichtungen nicht, gilt Absatz 1 Satz 3 entsprechend. Die Gemeinde soll den Eigentümer anhören, bevor sie Festsetzungen trifft, die zu einer Entschädigung nach Satz 1 oder 2 führen können.

(3) Der Entschädigungsberechtigte kann Entschädigung verlangen, wenn die in den §§ 39 bis 42 bezeichneten Vermögensnachteile eingetreten sind. Er kann die Fälligkeit des Anspruchs dadurch herbeiführen, dass er die Leistung der Entschädigung schriftlich bei dem Entschädigungspflichtigen beantragt. Entschädigungsleistungen in Geld sind ab Fälligkeit mit 2 vom Hundert über dem Basiszinssatz nach § 247 des Bürgerlichen Gesetzbuchs jährlich zu verzinsen. Ist Entschädigung durch Übernahme des Grundstücks zu leisten, findet auf die Verzinsung § 99 Abs. 3 Anwendung.

(4) Ein Entschädigungsanspruch erlischt, wenn nicht innerhalb von drei Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem die in Absatz 3 Satz 1 bezeichneten Vermögensnachteile eingetreten sind, die Fälligkeit des Anspruchs herbeigeführt wird.

(5) In der Bekanntmachung nach § 10 Abs. 3 ist auf die Vorschriften des Absatzes 3 Satz 1 und 2 sowie des Absatzes 4 hinzuweisen.

#### § 214

#### Beachtlichkeit der Verletzung von Vorschriften über die Aufstellung des Flächennutzungsplans und der Satzungen; ergänzendes Verfahren

(1) Eine Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften dieses Gesetzbuchs ist für die Rechtswirksamkeit des Flächennutzungsplans und der Satzungen nach diesem Gesetzbuch nur beachtlich, wenn

1. entgegen § 2 Absatz 3 die von der Planung berührten Belange, die der Gemeinde bekannt waren oder hätten bekannt sein müssen, in wesentlichen Punkten nicht zutreffend ermittelt oder bewertet worden sind und wenn der Mangel offensichtlich und auf das Ergebnis des Verfahrens von Einfluss gewesen ist;
2. die Vorschriften über die Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung nach § 3 Absatz 2, § 4 Absatz 2, § 4a Absatz 3, Absatz 4 Satz 1 und Absatz 5 Satz 2, nach § 13 Absatz 2 Satz 1 Nummer 2 und 3, auch in Verbindung mit § 13a Absatz 2 Nummer 1 und § 13b, nach § 22 Absatz 9 Satz 2, § 34 Absatz 6 Satz 1 sowie § 35 Absatz 6 Satz 5 verletzt worden sind; dabei ist unbeachtlich, wenn
  - a) bei Anwendung der Vorschriften einzelne Personen, Behörden oder sonstige Träger öffentlicher Belange nicht beteiligt worden sind, die entsprechenden Belange jedoch unerheblich waren oder in der Entscheidung berücksichtigt worden sind,
  - b) einzelne Angaben dazu, welche Arten umweltbezogener Informationen verfügbar sind, gefehlt haben,
  - c) (weggefallen)
  - d) bei Vorliegen eines wichtigen Grundes nach § 3 Absatz 2 Satz 1 nicht für die Dauer einer angemessenen längeren Frist ausgelegt worden ist und die Begründung für die Annahme des Nichtvorliegens eines wichtigen Grundes nachvollziehbar ist,
  - e) bei Anwendung des § 4a Absatz 4 Satz 1 der Inhalt der Bekanntmachung und die auszulegenden Unterlagen zwar in das Internet eingestellt, aber nicht über das zentrale Internetportal des Landes zugänglich sind,
  - f) bei Anwendung des § 13 Absatz 3 Satz 2 die Angabe darüber, dass von einer Umweltprüfung abgesehen wird, unterlassen wurde oder
  - g) bei Anwendung des § 4a Absatz 3 Satz 4 oder des § 13, auch in Verbindung mit § 13a Absatz 2 Nummer 1 und § 13b, die Voraussetzungen für die Durchführung der Beteiligung nach diesen Vorschriften verkannt worden sind;
3. die Vorschriften über die Begründung des Flächennutzungsplans und der Satzungen sowie ihrer Entwürfe nach §§ 2a, 3 Absatz 2, § 5 Absatz 1 Satz 2 Halbsatz 2 und Absatz 5, § 9 Absatz 8 und § 22 Absatz 10 verletzt worden sind; dabei ist unbeachtlich, wenn die Begründung des Flächennutzungsplans oder der Satzung oder ihr Entwurf unvollständig ist; abweichend von Halbsatz 2 ist eine Verletzung von Vorschriften in Bezug auf den Umweltbericht unbeachtlich, wenn die Begründung hierzu nur in unwesentlichen Punkten unvollständig ist;

4. ein Beschluss der Gemeinde über den Flächennutzungsplan oder die Satzung nicht gefasst, eine Genehmigung nicht erteilt oder der mit der Bekanntmachung des Flächennutzungsplans oder der Satzung verfolgte Hinweiszweck nicht erreicht worden ist.

Soweit in den Fällen des Satzes 1 Nummer 3 die Begründung in wesentlichen Punkten unvollständig ist, hat die Gemeinde auf Verlangen Auskunft zu erteilen, wenn ein berechtigtes Interesse dargelegt wird.

(2) Für die Rechtswirksamkeit der Bauleitpläne ist auch unbeachtlich, wenn

1. die Anforderungen an die Aufstellung eines selbständigen Bebauungsplans (§ 8 Absatz 2 Satz 2) oder an die in § 8 Absatz 4 bezeichneten dringenden Gründe für die Aufstellung eines vorzeitigen Bebauungsplans nicht richtig beurteilt worden sind;
2. § 8 Absatz 2 Satz 1 hinsichtlich des Entwickelns des Bebauungsplans aus dem Flächennutzungsplan verletzt worden ist, ohne dass hierbei die sich aus dem Flächennutzungsplan ergebende geordnete städtebauliche Entwicklung beeinträchtigt worden ist;
3. der Bebauungsplan aus einem Flächennutzungsplan entwickelt worden ist, dessen Unwirksamkeit sich wegen Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften einschließlich des § 6 nach Bekanntmachung des Bebauungsplans herausstellt;
4. im Parallelverfahren gegen § 8 Absatz 3 verstoßen worden ist, ohne dass die geordnete städtebauliche Entwicklung beeinträchtigt worden ist.

(2a) Für Bebauungspläne, die im beschleunigten Verfahren nach § 13a, auch in Verbindung mit § 13b, aufgestellt worden sind, gilt ergänzend zu den Absätzen 1 und 2 Folgendes:

1. (weggefallen)
2. Das Unterbleiben der Hinweise nach § 13a Absatz 3 ist für die Rechtswirksamkeit des Bebauungsplans unbeachtlich.
3. Beruht die Feststellung, dass eine Umweltprüfung unterbleiben soll, auf einer Vorprüfung des Einzelfalls nach § 13a Absatz 1 Satz 2 Nummer 2, gilt die Vorprüfung als ordnungsgemäß durchgeführt, wenn sie entsprechend den Vorgaben von § 13a Absatz 1 Satz 2 Nummer 2 durchgeführt worden ist und ihr Ergebnis nachvollziehbar ist; dabei ist unbeachtlich, wenn einzelne Behörden oder sonstige Träger öffentlicher Belange nicht beteiligt worden sind; andernfalls besteht ein für die Rechtswirksamkeit des Bebauungsplans beachtlicher Mangel.
4. Die Beurteilung, dass der Ausschlussgrund nach § 13a Absatz 1 Satz 4 nicht vorliegt, gilt als zutreffend, wenn das Ergebnis nachvollziehbar ist und durch den Bebauungsplan nicht die Zulässigkeit von Vorhaben nach Spalte 1 der Anlage 1 zum Gesetz über die Umweltverträglichkeitsprüfung begründet wird; andernfalls besteht ein für die Rechtswirksamkeit des Bebauungsplans beachtlicher Mangel.

(3) Für die Abwägung ist die Sach- und Rechtslage im Zeitpunkt der Beschlussfassung über den Flächennutzungsplan oder die Satzung maßgebend. Mängel, die Gegenstand der Regelung in Absatz 1 Satz 1 Nummer 1 sind, können nicht als Mängel der Abwägung geltend gemacht werden; im Übrigen sind Mängel im Abwägungsvorgang nur erheblich, wenn sie offensichtlich und auf das Abwägungsergebnis von Einfluss gewesen sind.

(4) Der Flächennutzungsplan oder die Satzung können durch ein ergänzendes Verfahren zur Behebung von Fehlern auch rückwirkend in Kraft gesetzt werden.

### § 215

#### Frist für die Geltendmachung der Verletzung von Vorschriften

(1) Unbeachtlich werden

1. eine nach § 214 Absatz 1 Satz 1 Nummer 1 bis 3 beachtliche Verletzung der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,
2. eine unter Berücksichtigung des § 214 Absatz 2 beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplans und des Flächennutzungsplans und
3. nach § 214 Absatz 3 Satz 2 beachtliche Mängel des Abwägungsvorgangs,

wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung des Flächennutzungsplans oder der Satzung schriftlich gegenüber der Gemeinde unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind. Satz 1 gilt entsprechend, wenn Fehler nach § 214 Absatz 2a beachtlich sind.

(2) Bei Inkraftsetzung des Flächennutzungsplans oder der Satzung ist auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Vorschriften sowie auf die Rechtsfolgen hinzuweisen.

Gleichzeitig wird darauf hingewiesen, dass gemäß § 24 Abs. 6 Gemeindeordnung (GemO) Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften der Gemeindeordnung oder aufgrund der Gemeindeordnung zustande gekommen sind, ein Jahr nach der Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen gelten. Dies gilt nicht, wenn

1. die Bestimmungen über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung, die Ausfertigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind oder
2. vor Ablauf der in § 24 Abs. 6 Satz 1 GemO genannten Frist die Aufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet, oder jemand die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Ortsgemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht hat.

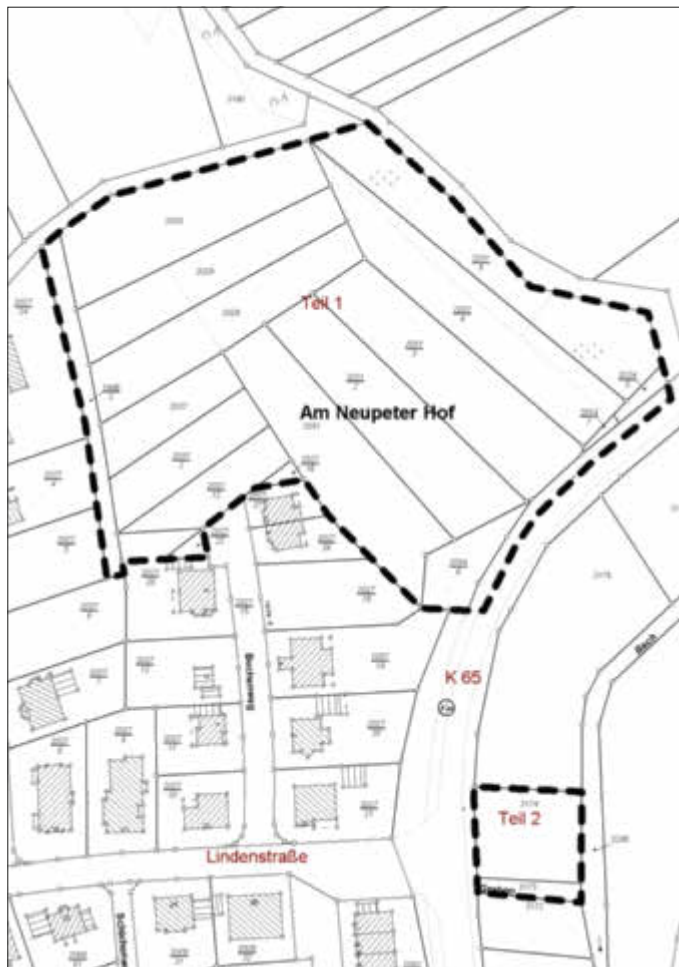
Hat jemand eine Verletzung nach § 24 Abs. 6 Satz 2 Nr. 2 GemO geltend gemacht, so kann auch nach Ablauf der in § 24 Abs. 6 Satz 1 GemO genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

Bechhofen, den 07.12.2020

gez. Paul Sefrin, Ortsbürgermeisterin

#### Anlage:

Lageskizze



## CONTWIG

Ortsbürgermeister Karl-Heinz Bärmann

Tel. Rathaus 06332/5701, privat 06332/50895  
Sprechstunden: nach telefonischer Vereinbarung

## Bekanntmachung

### Brückenvollsperrung des Radweges, Contwig und Stambach

Im Zuge anstehender Brückenrenovierungsmaßnahmen ist es erforderlich, den Radweg in Contwig im Bereich Brücke am Kiosk und in Stambach im ersten Abschnitt über den Schwarzbach für den Zeitraum

**14.12.2020 bis 18.12.2020**

voll zu sperren.

Der Radweg ist im restlichen Bereich befahrbar.

Die betroffene Bevölkerung wird um Verständnis gebeten.

Zweibrücken, 07.12.2020

Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land

-Straßenverkehrsbehörde-

## Förderung der Jugendarbeit

Sehr geehrte Damen und Herren,  
Sehr geehrte/r Vereinsvorsitzende/r,  
in der Richtlinie zur Förderung der Jugend, hat die Gemeinde Contwig die Förderung der Jugendarbeit der örtlichen Vereine zum Ziel gesetzt. Die Förderungsart besteht aus einer individuellen Förderung sowie eine gezielten Förderung von Einzelmaßnahmen.  
Die individuelle Förderung orientiert sich an der Zahl der anrechenbaren Kinder und Jugendlichen nach den offiziellen Meldelisten der Vereine oder deren Verbände (z.B. Sportbund o.ä.).  
Damit der Gemeinderat über die Höhe der Zuwendungen befinden kann,  
bitte ich die Vereine ihren Zuschussantrag mit den entsprechenden Unterlagen **bis spätestens 18.12.2020 einzureichen**.  
Später eingehende Zuschussanträge, können aus haushaltsrechtlichen Gründen nicht berücksichtigt werden

Bärman Karl Heinz, Ortsbürgermeister



## DELLFELD

**Ortsbürgermeisterin Doris Schindler**

Tel. privat 06336/1395, Tel. Bürgerhaus 06336/6101  
Sprechstunde: nach Vereinbarung



## DIETRICHINGEN

**Ortsbürgermeisterin Ulrike Vogelgesang**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06338/9946007  
www.dietrichingen.eu

## Sitzung des Ortsgemeinderates Dietrichingen

### Bekanntmachung

Am **Mittwoch, den 16. Dezember 2020**, findet um 20.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus in Dietrichingen eine Sitzung des Ortsgemeinderates statt.

Alle Bürger sind eingeladen am öffentlichen Teil der Sitzung teilzunehmen.

#### Hinweis:

**In Zeiten der Corona-Pandemie stehen aus Gründen des Gesundheitsschutzes nur begrenzte Kapazitäten für die Öffentlichkeit (Besucher) zur Verfügung.**

Folgende Punkte stehen zur Beratung und Beschlussfassung:

1. Waldpachtvertrag; Wirtschaftsplan 2021 - 2023
2. Aufstellung eines Bebauungsplanes „Im Gärtel“
- 2.1 Aufstellungsbeschluss gemäß § 2 Abs. 1 BauGB
- 2.2 Frühzeitige Öffentlichkeitsbeteiligung
3. Änderung der Satzung über das Friedhofs- und Bestattungswesen

#### Nichtöffentlich

4. Grundstücksangelegenheit

Dietrichingen, 04.12.2020

gez. Vogelgesang

Ortsbürgermeisterin



## GROSSBUNDENBACH

**Ortsbürgermeister Dieter Glahn**

Tel. 06337/6778, mobil 0172/6426772  
E-Mail: dieter-glahn@t-online.de  
www.grossbundenbach.de

## DATENSCHUTZ GEHT UNS ALLE AN...

Die DSGVO unterscheidet nicht zwischen öffentlich und nichtöffentlich. Somit gelten grundsätzlich sämtliche Vorschriften der DSGVO auch für Vereine.

Mehr zu diesem Thema auf: [blog.wittich.de](http://blog.wittich.de)



## GROSSSTEINHAUSEN

**Ortsbürgermeister Volker Schmitt**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/7327, E-Mail: Schmitt.Volker@gmx.de  
www.Grosssteinhausen.de

### Stellenausschreibung

Die Ortsgemeinde Großsteinhausen sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt für den Bewegungskindergarten eine

**Kinderpfleger\*in (m/w/d)  
bzw.**

**Erzieher\*in (m/w/d)**

Die Besetzung der Stelle erfolgt unbefristet. Die durchschnittliche regelmäßige Arbeitszeit beträgt zunächst 34 Stunden mit Aussicht auf Erweiterung auf 39 Stunden ab 1. Juli 2021.

Die Vergütung erfolgt nach den Bestimmungen des Tarifvertrages für den öffentlichen Dienst (TVöD)- Beschäftigte im Sozial- und Erziehungsdienst.

Flexibilität bei der Dienstplangestaltung, im Bezug auf den Einsatzbereich (U2/Ü2) und etwaiger Mehrarbeit wird vorausgesetzt. Schwerbehinderte werden bei gleicher Qualifikation bevorzugt behandelt. Bewerbungen mit den üblichen Unterlage (Lebenslauf, Schulabschluss- und Arbeitszeugnisse, Weiterbildungszertifikate etc.) senden Sie bitte bis zum 8.1.2021 an

**Bewegungskindergarten Großsteinhausen**

**Hauptstraße 25**

**66484 Großsteinhausen**

**oder per E-Mail in PDF-Form an [kiga\\_grsth@vgzwland.de](mailto:kiga_grsth@vgzwland.de)**

**Bei Fragen erreichen Sie uns unter der Tel.nr.: 06339/7089.**

Wir suchen für unseren Natur- und Bewegungskindergarten eine Mitarbeiter\*in die in einer zweigruppigen Einrichtung nach dem psychomotorischen Konzept arbeiten möchte. Die Förderung der Wahrnehmung, die Bewegung und die ganzheitliche Erziehung des Kindes stehen dabei im Mittelpunkt.

Wir orientieren uns in unserer pädagogischen Arbeit am Jahreskreislauf, legen Wert auf sehr viel Naturerfahrung und Bewegung im Freien. „Draußen-Hausen“ ist unser Motto, das wir pädagogisch vertiefen.

So verstehen wir uns als achtsame Entwicklungsbegleiter, die die Selbstbildungsprozesse des Kindes erkennen und unterstützen und ihm einen Ort der Sicherheit und Geborgenheit bieten, damit es auf dem Weg zu sich selbst und in die Welt seine Stärken, Kompetenzen und Fähigkeiten in einem gesunden Umfeld entfalten und entwickeln kann.

Wir wünschen uns eine Mitarbeiter\*in die Bereitschaft zur Reflektion und Weiterentwicklung pädagogischer Handlungskonzepte sowie der eigenen pädagogischen Haltung mitbringt.

#### Hinweis:

Mit Ihrer Bewerbung stimmen Sie der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten in erforderlichem Umfang zur Durchführung des Bewerbungs- und Auswahlverfahrens gemäß EU-Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) zu.

Bitte verwenden Sie keine Bewerbungsmappen und reichen Sie entsprechende Nachweise nur als unbeglaubigte Kopie ein. Eine Rücksendung der Unterlagen erfolgt nicht. Die datenschutzgerechte Vernichtung nach Abschluss des Stellenbesetzungsverfahrens wird garantiert. Sollten Sie eine Rücksendung der Bewerbungsunterlagen wünschen, senden Sie uns bitte einen ausreichend frankierten Rückumschlag zu. Bewerbungs- und Reisekosten werden von der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land nicht übernommen.



## HORNBACH

**Stadtbürgermeister Reinhold Hohn**

Tel. 06338/92110, Sprechstunden Mo. bis Fr.  
08.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 17.00 Uhr  
n. tel. Absprache • [www.klosterstadt-hornbach.de](http://www.klosterstadt-hornbach.de)



## KÄSHOFEN

**Ortsbürgermeister Egon Gilbert**

Tel. 06337/1873, Mobil 0177/8089802  
Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung

### Ortsbürgermeister nicht im Dienst

Herr Ortsbürgermeister Egon Gilbert befindet sich in der Zeit vom 01.12.2020 bis einschließlich 31.12.2020 nicht im Dienst.

Die Vertretung übernimmt der 1. Ortsbeigeordneter Klaus Köhler, Tel.: 06337 / 8822



## KLEINBUNDENBACH

**Ortsbürgermeister Manfred Gerlinger**

Tel. 06337/6278

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung



## NICHTAMTLICHER TEIL



## VERBANDSGEMEINDE

### Die Gartenakademie RLP informiert:

#### Für ein besseres Klima – Jetzt Bäume pflanzen!

Sind Sie beruflich oder privat viel mit dem Auto unterwegs? Gehen Sie gerne im Wald oder in städtischen Anlagen spazieren? Wer sich mit offenen Augen durch die Welt bewegt, kann nicht mehr übersehen haben, dass die Landschaft schon im Sommer mit vorzeitig „erbräunten“, vertrockneten Bäumen und Sträuchern durchzogen war.

Der Klimawandel ist angekommen und geht an unseren heimischen Baumarten nicht spurlos vorüber. Viele sind nach mehreren trockenen Sommern in Folge so geschwächt, dass sie keine Widerstandsfähigkeit mehr gegen Krankheiten und Schädlingen durchzogen war. Und wer sich an einem heißen Tag schon mal vom glühenden Asphalt in den Schatten eines Baumes gerettet hat, weiß, welchen großen Beitrag Bäume dazu leisten, dass unsere Städte und Dörfer weiterhin ein lebenswertes Umfeld für Mensch und Tier bieten können.

#### Die Wohlfahrtswirkung der Bäume

- Bäume produzieren Sauerstoff und reduzieren den Kohlendioxidanteil in der Luft, sie sorgen für Schatten und durch Verdunstung für eine Kühlung der Luft, sie filtern Feinstaub und Schadstoffe und reinigen damit die Luft.

- Gehölze speichern Wasser und wirken sich positiv auf das gesamte Klimageschehen aus.

- Bäume bieten Nahrung und Lebensraum für eine Vielzahl von Tieren.

- Bäume steigern den Wert des Arbeits- und Wohnumfeldes, und helfen bei Krankheit, Stress und Überanstrengung.

- Weil Bäume das menschliche Wohlbefinden steigern, erhöhen sie auch die touristische Anziehungskraft von Kommunen und Regionen.

#### Bäume sind unverzichtbar im urbanen Bereich

Besonders im urbanen Raum kann man nicht auf Bäume verzichten! Die heimischen Bäume wie Linde, Kastanie und Ahorn, die einen Großteil der Stadtbäume ausmachen, schaffen das nicht mehr alleine. Doch es gibt Hoffnung! Viele heimische Baumarten sind schon bestens an das nun vorherrschende Klima angepasst, andere kommen beispielsweise aus dem Mittelmeerraum oder den trockenen Steppen Südosteuropas. Sie können die heimische Flora ergänzen und unterstützen.

Wir brauchen viel mehr Pflanzen, besonders in privaten Gärten! Auch in solchen, die für Großbäume zu klein sind. Denn für jede Grundstücksgröße gibt es geeignete Baumarten und -sorten, ggf. kann man auch auf Großsträucher ausweichen. Deshalb heißt es jetzt: nichts wie raus in den Garten und Pflanzen pflanzen, denn jede Pflanze verbessert das Klima und fördert die Artenvielfalt!

#### Jetzt ist die ideale Pflanzzeit für Bäume und Sträucher!

Wurzelwachstum findet auch im Winter statt und ermöglicht einen guten Start ins Frühjahr. Finden Sie einen guten Platz in Ihrem Garten und grünen Ihr Haus mit Bäumen, Sträuchern und Stauden ein. Damit sorgen Sie für ein kühles Mikroklima in Ihrem Wohnumfeld und schenken sich und Ihren Kindern jahrelange Freude! Denn jedes Blatt, jede Blüte zählt - jeder kann etwas tun im eigenen Garten: für die Umwelt, für die Artenvielfalt, für das Klima!

Und wer jetzt pflanzt und gleichzeitig einen oder mehrere Regenwassersammler bei der Dachentwässerung einbaut, kann so viele Tausend Liter kostenloses Regenwasser im Gartenboden speichern!

Ausführliche Anleitungen und Sortenvorschläge finden auf unserer homepage [www.gartenakademie.rlp.de](http://www.gartenakademie.rlp.de) à "Tipp des Monats", z. B.: "Hausbaum - jetzt Bäume pflanzen" und "Pflanzung eines Baumes", „Jetzt Wasser sammeln und bevorraten im Boden“

**„Der beste Zeitpunkt, einen Baum zu pflanzen, war vor 20 Jahren. Der nächstbeste Zeitpunkt, einen Baum zu pflanzen, ist jetzt.“**

Bei Fragen gärtnerischen Themen erreichen Sie uns unter folgendem Kontakt: Gartenakademie Rheinland Pfalz,

Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum Rheinland Pfalz

[gartenakademie@dlr.rlp.de](mailto:gartenakademie@dlr.rlp.de), [www.gartenakademie.rlp.de](http://www.gartenakademie.rlp.de)



## ALTHORN BACH

### Prot. Kirchengemeinde Althornbach

**Anschrift der Kirchengemeinde: Pfr. Daniel Seel, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach,**

Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. Kto.Nr. IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP.



## KLEINSTEINHAUSEN

**Ortsbürgermeisterin Martina Wagner**

Tel. 06339/1373, E-Mail: [wo-ma-wagner@t-online.de](mailto:wo-ma-wagner@t-online.de)

Bürgersprechstunde nach telefonischer Vereinbarung

### Nachbarschaftshilfe

**Nachbarschaftshilfe 0176-29811120;**

montags in der Zeit von 17.00 bis 18.00 Uhr telefonische Vermittlung von ehrenamtlicher Hilfe



## MAUSCHBACH

**Ortsbürgermeister Bernhard Krippleben**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung

Tel. 06338/1607, mobil: 0170/8111395



## RIEDELBERG

**Ortsbürgermeister Christian Schwarz**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung

Tel. 06339/4090010, Mail: [obm@riedelberg.de](mailto:obm@riedelberg.de)



## ROSENKOPF

**Ortsbürgermeister Christian Plagemann**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung

Tel. mobil: 0178/3325329

### Sitzung des Ortsgemeinderates Rosenkopf

#### Bekanntmachung

Am **Mittwoch, den 16.12.2020**, findet um **19.00 Uhr** im Dorfgemeinschaftshaus in Rosenkopf eine Sitzung des Ortsgemeinderates statt. Alle Bürger sind eingeladen am öffentlichen Teil der Sitzung teilzunehmen.

#### Hinweis:

**In Zeiten der Corona-Pandemie stehen aus Gründen des Gesundheitsschutzes nur begrenzte Kapazitäten für die Öffentlichkeit (Besucher) zur Verfügung.**

Folgende Punkte stehen zur Beratung und Beschlussfassung:

1. Erstellung eines integrierten energetischen Quartierskonzeptes für die Ortsgemeinde
2. Barrierefreier Ausbau von Bushaltestellen; Auftragsvergabe Planungsleistung - Eilentscheidung
3. Errichtung einer Buswarte in der Höhenstraße; Auftragsvergabe
4. Reparaturarbeiten Gehwegflächen Friedhof; Auftragsvergabe

#### Nichtöffentlich

5. Grundstücksangelegenheiten

Rosenkopf, 07.12.2020

gez. Christian Plagemann

Ortsbürgermeister



## WALSHAUSEN

**Ortsbürgermeister Gunther Veith**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung

Tel. 06339/7269, [www.derwalshauser.de](http://www.derwalshauser.de)



## WIESBACH

**Ortsbürgermeister Klaus Buchmann**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung

Tel. 06337/6596, mobil: 0176-41952906

E-Mail: [bukla59@yahoo.de](mailto:bukla59@yahoo.de), [www.wiesbach-pfalz.de](http://www.wiesbach-pfalz.de)

Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden.  
**Email:** [pfarramt@evk-hornbach.de](mailto:pfarramt@evk-hornbach.de); Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr.

### Kein Gottesdienst in Althornbach, Matthiaskirche Sonntag, 13.12. und 20.12.

Für die Gottesdienste stehen nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen, die gekennzeichnet sind, zur Verfügung. Der Name und die Anschrift von jedem Besucher/jeder Besucherin werden am Eingang erfasst. Bitte bringen Sie auch einen Zettel mit Name, Anschrift und Telefonnummer mit! Desinfektionsmittel steht am Ein- und Ausgang bereit, bitte Mund-Nasen-Schutz mitbringen! Wer sicher gehen möchte einen Sitzplatz zu erhalten, möge bitte vorher im Pfarramt spätestens bis Freitag 12.00 Uhr reservieren. **Weil die Kirchen nicht beheizt werden dürfen, ziehen Sie sich warm an oder bringen Sie sich eine Decke mit.**

### Alle Gruppen und Kreise unserer Kirchengemeinde sind bis auf weiteres abgesagt.

Bitte beachten Sie unsere Angebote im Internet, abrufbar unter [www.evk-hornbach.de](http://www.evk-hornbach.de)

**Presbyteriumswahl 2020** – Die Wahlen vom 29.11.2020 sind abgeschlossen und folgende Wahlergebnisse liegen vor. Die Wahlbeteiligung in Hornbach-Brenschelbach und in Althornbach lag nicht nur weit über dem Durchschnitt der Pfälzer Landeskirche (die bundesweit mit 32% Spitzenreiterin ist), sondern auch erheblich über dem Durchschnitt des Kirchenbezirks Zweibrücken (28%): In **Althornbach** haben rund 47% der Wahlberechtigten, darunter 35% der Erstwähler, folgende Mitglieder des Presbyteriums gewählt (Anzahl der Stimmen in Klammern): Christa Ziemerle (141), Erich Freyer (104), Ute Klein (100), Annette Wenz (99) und Gerald Schmidt (97). Ulrike Schwarz (96) zieht als Ersatzpresbyterin ein. (10 Stimmen, das sind 10% der Stimmen waren ungültig.)

In **Hornbach** wählten rund 46% der Wahlberechtigten, darunter 26% der Erstwähler, folgende Mitglieder des Presbyteriums (Anzahl der Stimmen in Klammern): Petra Roschewski (408), Elisabeth Platz (397), Walter Weber (320), Yannik Leiner (266), Annika Weiske (262), Willi Rauch (233) und Erika Maurer (218). Als Ersatzpresbyter\*innen stehen bereit: Judith Schlachter (197), Christian Günther (186), Robert Radke (150), Sonja Niederauer (82), Annette Molinet (72) und Edith Janz (45). (22 Stimmen, das sind 5% der Stimmen waren ungültig.)

In **Brenschelbach** haben sagenhafte 70% der Wahlberechtigten, darunter 80% der Erstwähler, folgende Mitglieder des Presbyteriums gewählt (Anzahl der Stimmen in Klammern): Wilfried Schmidt (133), Wolfgang Robertus (82) und Andreas Malter (77). Zu Ersatzpresbyter\*innen wurden Stephanie Dincher (65) und Sarah Kitto (58) bestimmt. (20 Stimmen, das sind 12% der Stimmen waren ungültig.)

Es ist jeweils nur ein Eingang geöffnet und es sind Ansprechpersonen vor Ort da, um Ihnen zu helfen.

Halten Sie sich bitte an die Hinweise der Helferinnen und Helfer an den Türen. Diese machen das ehrenamtlich und tun ihr Bestes.

Alle können sich zu den Gottesdiensten anmelden. Wir bitten Sie vorher jedoch Ihre persönliche Situation zu bedenken: Bin ich gesundheitlich stark genug? Habe ich keine Symptome wie Husten, Heiserkeit, Halsschmerzen? Habe ich Verantwortung für alte oder kranke Menschen in meinem Umfeld? Wer Bedenken hat und lieber erst einmal zuhause bleibt, soll das bitte ohne schlechtes Gewissen tun und ist herzlich eingeladen über die Medien oder mit dem Hausgebet den Sonntag zu begehen.

Des Weiteren dürfen während der kalten Jahreszeit Umluftheizungen und andere problematische Heizsysteme (z.B. Sitz- und Fußbankheizungen) während der Öffnung der Kirchen nicht betrieben werden. Wir müssen solche Heizsysteme 30 Minuten vorher ausschalten. Beim Betrieb dieser Heizsysteme besteht die Gefahr, dass sich durch die Luftbewegung der Virus im gesamten Kirchenraum verteilt. Ziehen Sie sich gegebenenfalls warm an.

## Prot. Pfarramt Bechhofen

Liebe Gemeindeglieder,

am **20. Dezember** ist um 9.30 Uhr Gottesdienst zum 4. Advent in Bechhofen mit Pfrin. Weber.

Am **24. Dezember** ist um 15.00 Uhr und um 17.00 Uhr Gottesdienst in Bechhofen zum Heiligen Abend mit Pfrin. Weber. Am 1. Weihnachtsfeiertag ist um 9.30 Uhr Gottesdienst in Bechhofen mit Pfrin. Weber. Am Silvester ist um 18.00 Uhr Gottesdienst in Bechhofen mit Pfrin. Weber. Bei der Presbyterwahl am 29. November 2020 wurden in Bechhofen als Presbyter gewählt:

Nicole Hübscher mit 229 Stimmen, Ernst Klein mit 229 Stimmen, Dieter Maurer mit 221 Stimmen, Jürgen Vollmar mit 221 Stimmen, Steffen Mannschatz mit 159 Stimmen, Anke Lutz mit 139 Stimmen. Als Ersatzmitglieder wurden gewählt: Traugott Feß mit 136 Stimmen, Angelika Küttner mit 86 Stimmen, Barbara Ewerling-Renner mit 50 Stimmen. Herzlichen Dank ihnen, den Wählerinnen und Wählern, dem Wahlausschuss und den Kandidierenden für ihre Arbeit und ihr Engagement. Beachten sie bitte die derzeit gültigen Regeln und Bedingungen in der Zeit der Corona-Pandemie.



## CONTWIG

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### Kath. Kirchengemeinde St. Laurentius Contwig

**Sonntag, 13.12.2020**

10.30 Uhr: Amt für Verstorbene einer Familie (O) Pfr. Schanne

**Dienstag, 15.12.2020**

19.00 Uhr: Amt für Verstorbene einer Familie (W.S.)

**Mittwoch, 16.12.2020**

9.00 Uhr: Rorate Messe – Amt für Elisabeth Gohrke (von kfd)

**Freitag, 18.12.2020**

19.00 Uhr: Amt für Verstorbene einer Familie

#### Kath. Kirchengemeinde Maria Königin der Engel Stambach

**Samstag, 12.12.2020**

**Kein Gottesdienst**

**Donnerstag, 17.12.2020**

19.00 Uhr: Hl. Messe

Für die Sonntagsmesse in Contwig ist eine Voranmeldung notwendig und im Pfarrbüro bis Freitag 11.00 Uhr möglich.

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505, E-Mail: [pfarramt.contwig@bistum-speyer.de](mailto:pfarramt.contwig@bistum-speyer.de)

Homepage: [www.Pfarrei-contwig.de](http://www.Pfarrei-contwig.de)

## Prot. Pfarramt Contwig

**Samstag, 12.12.2020**

17.00 Uhr Stambach Gottesdienst

18.00 Uhr Contwig Gottesdienst

Pfarrer Strickler

Die bisherigen Presbyter werden im Gottesdienst verabschiedet und die neu gewählten Presbyter in ihr Amt eingeführt.

**Sonntag, 13.12.2020, 3. Advent**

09.00 Uhr Gottesdienst Stambach

10.00 Uhr Gottesdienst Contwig

Prädikant Henschke

Prot. Pfarramt Contwig, Tel. 06332/569205

Kirchendienerin in Contwig: Rita Hinz, Tel. 06332/568835



## BECHHOFEN

### Pfarrei Hl. Bruder Konrad, Gemeinde St. Michael, Bechhofen

**Samstag, 12.12.2020**

18.30 Uhr hl. Messe in Bechhofen

18.30 Uhr hl. Messe in Wiesbach

**Sonntag, 13.12.2020, 3. Adventssonntag**

09.00 Uhr hl. Messe in Wallhalben

10.30 Uhr hl. Messe in Martinshöhe

**Dienstag, 15.12.2020**

19.00 Uhr hl. Messe in Bechhofen

**Mittwoch, 16.12.2020**

06.00 Uhr Rorate-Amt in Martinshöhe

18.30 Uhr Rorate-Amt in Wallhalben

**Pfarrbüro Martinshöhe**, Tel. 06372/1486, Fax 06372/507699

**eMail:** [pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de](mailto:pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de) / Homepage: [www.pfarrei-martinshoehe.de](http://www.pfarrei-martinshoehe.de)

**Öffnungszeiten:** Das Pfarrbüro ist weiterhin für den Publikumsverkehr geschlossen, telefonisch oder per e-mail sind wir aber erreichbar, nach Vereinbarung oder Anmeldung können Sie das Pfarrbüro auch besuchen!

**Pfarrer Bernhard Selinger:** Tel. 06372/1486 /

eMail: [pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de](mailto:pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de)

**Kaplan Anthony Anchuri:** Tel. 0151/14879547,

eMail: [anthony.anchuri@bistum-speyer.de](mailto:anthony.anchuri@bistum-speyer.de)

**Diakon Dully:** Tel. 0151/14879582,

eMail: [steffen.dully@bistum-speyer.de](mailto:steffen.dully@bistum-speyer.de)

**GR Harstick:** Tel. 06332/9025101,

eMail: [lars.harstick@bistum-speyer.de](mailto:lars.harstick@bistum-speyer.de)

In allen Kirchen gibt es wegen der Abstandsvorschriften eine begrenzte Zahl an Plätzen. Angemeldete Gottesdienstbesucher bekommen sicher einen Platz, wenn sie bis fünf Minuten vor Gottesdienstbeginn da sind.



Stimmen in Klammern): Petra Roschewski (408), Elisabeth Platz (397), Walter Weber (320), Yannik Leiner (266), Annika Weiske (262), Willi Rauch (233) und Erika Maurer (218). Als Ersatzpresbyter\*innen stehen bereit: Judith Schlachter (197), Christian Günther (186), Robert Radke (150), Sonja Niederauer (82), Annette Molinet (72) und Edith Janz (45). (22 Stimmen, das sind 5% der Stimmen waren ungültig.)

In **Brenschelbach** haben sagenhafte 70% der Wahlberechtigten, darunter 80% der Erstwähler, folgende Mitglieder des Presbyteriums gewählt (Anzahl der Stimmen in Klammern): Wilfried Schmidt (133), Wolfgang Robertus (82) und Andreas Malter (77). Zu Ersatzpresbyter\*innen wurden Stephanie Dincher (65) und Sarah Kitto (58) bestimmt. (20 Stimmen, das sind 12% der Stimmen waren ungültig.)



## GROSSBUNDENBACH

### Protestantische Kirchengemeinde Großbundenbach

Anschrift der Kirchengemeinde: Pfr. M. Unbehend, Protestantisches Pfarramt Großbundenbach, Kirchstraße 3, 66501 Großbundenbach; pfarramt.wiesbach@evkirchepfalz.de

#### Sonntag, 13.12.2020

09:15 Uhr - Gottesdienst in Mörsbach

10:30 Uhr - Gottesdienst in Wiesbach

#### Sonntag, 20.12.2020

09:15 Uhr - Gottesdienst in Großbundenbach

10:30 Uhr - Gottesdienst in Wiesbach

Es stehen nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen zur Verfügung, die gekennzeichnet sind.

Für die Gottesdienste melden Sie sich bitte beim Pfarramt an und hinterlassen Sie eine Nachricht (Name, Adresse, Telefonnummer) auf dem Anrufbeantworter falls ich nicht zugegen bin.

**Die Kirchengemeinden Großbundenbach und Wiesbach freuen sich folgende Wahlergebnisse der Kirchenwahlen 2020 bekanntgeben zu dürfen:**

Zu Presbytern in Großbundenbach wurden gewählt:

Frau Birgit Dusch aus Mörsbach

Herr Henning Hasse aus Großbundenbach

Herr Jürgen Hofer aus Großbundenbach

Herr Günter Köhler aus Großbundenbach

Zu Ersatzmitgliedern in Großbundenbach wurden gewählt:

Frau Sabine Heine aus Mörsbach

Herr Heinrich Stephan aus Mörsbach

Zu Presbytern in Wiesbach wurden gewählt:

Herr Bernd Grimm aus Käshofen

Frau Simone Holt aus Wiesbach

Frau Bettina Rothhaar aus Wiesbach

Herr Adrian Schwarz aus Wiesbach

Zum Ersatzmitglied wurde gewählt:

Herr Klaus Köhler aus Käshofen



## GROSSSTEINHAUSEN

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### Kath. Kirchengemeinde St. Cyriakus Großsteinhausen

#### Sonntag, 13.12.2020

Kein Gottesdienst

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.:06332/5716, Fax.:06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de

Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

### Prot. Kirchengemeinde Großsteinhausen-Bottenbach

#### Wir laden ein

#### Sonntag, 13.12.

09:00 Uhr Bottenbach

10:15 Uhr Großsteinhausen

Eine **Anmeldung im Pfarramt unter 341** (auch per Anrufbeantworter) ist derzeit wieder erforderlich. Alle Anwesenden werden erfasst. Ihre Daten werden zur Infektionsnachverfolgung im Pfarramt aufbewahrt. Zum Betreten und Verlassen der Kirche benötigen Sie einen Mund-Nasen-Schutz. Zu haushaltsfremden Personen muss eine Min-

destabstand von 1,50 Meter gehalten werden. Singen ist derzeit **nicht** gestattet. Da wir in den Kirchenräumen vor Beginn des Gottesdienstes die Heizungen abschalten müssen, wird es kälter sein als gewöhnlich. Protestantisches Pfarramt Großsteinhausen-Bottenbach Hauptstraße 30, 66484 Großsteinhausen Tel.: 06339/341, Email: pfarramt.grosssteinhausen@evkirchepfalz.de Website: www.protkirchegrosssteinhausen.jimdo.com



## HORNBACH

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### Kath. Kirchengemeinde St. Pirminius Hornbach

#### Sonntag, 13.12.2020

10.30 Uhr: Amt für die Gemeinde (Pfr. Müller)

Für die Sonntagsmesse ist eine Voranmeldung notwendig und bei Hr. Winzen möglich.

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.:06332/5716, Fax.:06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de

Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

### Prot. Kirchengemeinde Hornbach- Brenschelbach

**Anschrift der Kirchengemeinden: Pfr. Daniel Seel**, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach,

Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. Kto.Nr. IBAN DE66 5425

0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP.

Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden.

**Email:** pfarramt@evk-hornbach.de; Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr.

#### Gottesdienste in Hornbach, Klosterkirche

**Sonntag, 13.12. - 10.00 Uhr -3. Advent, Pfarrerin Suse Günther**

**Sonntag, 20.12. - 10.00 Uhr -4. Advent, Lektor Willi Rauch**

Für die Gottesdienste stehen nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen, die gekennzeichnet sind, zur Verfügung. Der Name und die Anschrift von jedem Besucher/jeder Besucherin werden am Eingang erfasst. Bitte bringen Sie auch einen Zettel mit Name, Anschrift und Telefonnummer mit! Desinfektionsmittel steht am Ein- und Ausgang bereit, bitte Mund-Nasen-Schutz mitbringen! Wer sicher gehen möchte einen Sitzplatz zu erhalten, möge bitte vorher im Pfarramt spätestens bis Freitag 12.00 Uhr reservieren. **Weil die Kirchen nicht beheizt werden dürfen, ziehen Sie sich warm an oder bringen Sie sich eine Decke mit.**

**Alle Gruppen und Kreise unserer Kirchengemeinde sind bis auf weiteres abgesagt.**

Bitte beachten Sie unsere Angebote im Internet, abrufbar unter [www.evk-hornbach.de](http://www.evk-hornbach.de)

#### Presbyteriumswahl 2020

Die Wahlen vom 29.11.2020 sind abgeschlossen und folgende Wahlergebnisse liegen vor. Die Wahlbeteiligung in Hornbach-Brenschelbach und in Althornbach lag nicht nur weit über dem Durchschnitt der Pfälzer Landeskirche (die bundesweit mit 32% Spitzenreiterin ist), sondern auch erheblich über dem Durchschnitt des Kirchenbezirks Zweibrücken (28%): In **Althornbach** haben rund 47% der Wahlberechtigten, darunter 35% der Erstwähler, folgende Mitglieder des Presbyteriums gewählt (Anzahl der Stimmen in Klammern):Christa Ziemerle (141), Erich Freyer (104), Ute Klein (100), Annette Wenz (99) und Gerald Schmidt (97). Ulrike Schwarz (96) zieht als Ersatzpresbyterin ein. (10 Stimmen, das sind 10% der Stimmen waren ungültig.)

In **Hornbach** wählten rund 46% der Wahlberechtigten, darunter 26% der Erstwähler, folgende Mitglieder des Presbyteriums (Anzahl der Stimmen in Klammern): Petra Roschewski (408), Elisabeth Platz (397), Walter Weber (320), Yannik Leiner (266), Annika Weiske (262), Willi Rauch (233) und Erika Maurer (218). Als Ersatzpresbyter\*innen stehen bereit: Judith Schlachter (197), Christian Günther (186), Robert Radke (150), Sonja Niederauer (82), Annette Molinet (72) und Edith Janz (45). (22 Stimmen, das sind 5% der Stimmen waren ungültig.)

In **Brenschelbach** haben sagenhafte 70% der Wahlberechtigten, darunter 80% der Erstwähler, folgende Mitglieder des Presbyteriums gewählt (Anzahl der Stimmen in Klammern): Wilfried Schmidt (133), Wolfgang Robertus (82) und Andreas Malter (77). Zu Ersatzpresbyter\*innen wurden Stephanie Dincher (65) und Sarah Kitto (58) bestimmt. (20 Stimmen, das sind 12% der Stimmen waren ungültig.)



**WEIHNACHTSBAUMVERKAUF**  
DES FÖRDERVEREINS DER  
FEUERWEHR HORNBACH

**Am Samstag, 12.12.2020**  
**Neben dem Feuerwehrhaus Hornbach**  
**Beginn: 8.00 Uhr**

Frisch geschlagene Nordmannentannen in verschiedenen Größen. Nur solange der Vorrat reicht!

*Aus gegebenem Anlass bitten wir Sie die aktuellen Hygiene Maßnahmen zu beachten!  
Das Tragen einer Mund-Nasen Bedeckung ist erforderlich!*

Gerne liefern wir Ihnen den Baum innerhalb des Stadtbezirkes nach Hause und holen diesen nach dem 06.01.2021 wieder bei Ihnen ab.

Der Erlös geht zugunsten unserer Jugendfeuerwehr Hornbach!  
**Wir freuen uns auf Sie!**




## KÄSHOFEN

### Ortschronik Käßhofen

„Unser Dorf gestern und heute“

Es ist noch eine begrenzte Anzahl von Büchern vorhanden.

Preis 40 Euro.

Den Bildband mit vielen Geschichten und Chronik kann man erhalten bei Hoffmann Karl, 66894 Käßhofen, Friedhofstr.14, Tel.:06337/1744.



## KLEINSTEINHAUSEN

### Gemeindebücherei Kleinsteinhausen

Die Bücherei ist zur Zeit samstags von 14:30 bis 16:00 Uhr für Sie geöffnet. Wir freuen uns wenn Sie vor Weihnachten vorbeischaun und unsere neuen Bücher (Historische Romane, Krimis und vieles mehr) ausleihen. Auch wäre es schön die ausgeliehenen Bücher, die vor Corona ausgeliehen wurden, wiederzusehen. Das geht auch kontaktlos. Der Eingang ist zur Zeit über den Turnhalleneingang. Einfach die Bücher im Vorraum Samstags ablegen. Oder außerhalb der Zeit bei mir zu Hause, Frankenstr. 17. Vor der Haustür steht eine rote Bank. Bitte die Bücher dort ablegen und klingeln. Unsere letzte Öffnung für diese Jahr ist Samstag, der 19. Dezember 2020. Und öffnen werden wir wieder am Samstag, den 02.01.2021. Wir wünschen eine schöne Adventszeit. Bleiben Sie gesund.

Ihr Bücherei-Team



## RIEDELBERG

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### Kath. Kirchengemeinde Unbefleckte Empfängnis Mariä Riedelberg

**Samstag, 12.12.2020**

18.30 Uhr: **Vorabendmesse** – Amt für Lieselotte Stahl; Amt für Katharina und Erhard Kalmes (Pfr. Müller)

Für die Vorabendmesse ist eine Voranmeldung notwendig und bei Frau Lilo Limycz möglich.

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505,

E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de

Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

### Einladung zum Glühwein „to go“ am 3. Advent

Am 3. Advent lädt der Bürgermeister von 15:00 bis 17:00 Uhr zu einem Glühwein (oder Kinderpunsch) „to go“ an der Rentnerbank am Schindwasen ein. Sofern das Wetter und die allgemeinen Bestimmungen es erlauben, kann bei einem gemütlichen Spaziergang um Riedelberg ein heißes Getränk abgeholt werden, um dann den weiteren Spaziergang gemütlich fortzusetzen. Bitte bringen Sie eine eigene Tasse mit und vergessen Sie Ihre Maske nicht.



Christian Schwarz, Ortsbürgermeister



## WIESBACH

### Pfarrei Hl. Bruder Konrad

#### Gemeinde Mariä Himmelfahrt, Wiesbach mit Großbundenbach, Kleinbundenbach und Käßhofen

**Samstag, 12.12.2020**

18.30 Uhr hl. Messe in Bechhofen

18.30 Uhr hl. Messe in Wiesbach

**Sonntag, 13.12.2020, 3. Adventssonntag**

09.00 Uhr Amt für die Pfarrei in Wallhalben

10.30 Uhr hl. Messe in Martinshöhe

**Bücherausleihe:** mittwochs von 17.00 - 19.00 Uhr

**Pfarrheimvermietung Wiesbach:** Fam. Sann, Tel. 06337 9958647

**Pfarrbüro Martinshöhe,** Tel. 06372/1486, Fax 06372/507699

**eMail:** pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de / Homepage: www.pfarrei-martinshoehe.de

**Öffnungszeiten:** Das Pfarrbüro ist weiterhin für den Publikumsverkehr geschlossen, telefonisch oder per e-mail sind wir aber erreichbar, nach Vereinbarung oder Anmeldung können Sie das Pfarrbüro auch besuchen!

**Pfarrer Bernhard Selinger:** Tel. 06372/1486 /

eMail: pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de

**Kaplan Anthony Anchuri:** Tel. 0151/14879547,

eMail: anthony.anchuri@bistum-speyer.de

**Diakon Dully:** Tel. 0151/14879582,

eMail: steffen.dully@bistum-speyer.de

**GR Harstick:** Tel. 06332/9025101,

eMail: lars.harstick@bistum-speyer.de

In allen Kirchen gibt es wegen der Abstandsvorschriften eine begrenzte Zahl an Plätzen. Angemeldete Gottesdienstbesucher bekommen sicher einen Platz, wenn sie bis fünf Minuten vor Gottesdienstbeginn da sind.

Es ist jeweils nur ein Eingang geöffnet und es sind Ansprechpersonen vor Ort da, um Ihnen zu helfen.

Halten Sie sich bitte an die Hinweise der Helferinnen und Helfer an den Türen. Diese machen das ehrenamtlich und tun ihr Bestes.

Alle können sich zu den Gottesdiensten anmelden. Wir bitten Sie vorher jedoch Ihre persönliche Situation zu bedenken: Bin ich gesundheitlich stark genug? Habe ich keine Symptome wie Husten, Heiserkeit, Halsschmerzen?

**DATENSCHUTZ GEHT UNS ALLE AN...**

Diskutieren Sie mit uns auf  
**blog.wittich.de!**



Habe ich Verantwortung für alte oder kranke Menschen in meinem Umfeld? Wer Bedenken hat und lieber erst einmal zuhause bleibt, soll das bitte ohne schlechtes Gewissen tun und ist herzlich eingeladen über die Medien oder mit dem Hausgebet den Sonntag zu begehen. Des Weiteren dürfen während der kalten Jahreszeit Umluftheizungen und andere problematische Heizsysteme (z.B. Sitz- und Fußbankheizungen) während der Öffnung der Kirchen nicht betrieben werden. Wir müssen solche Heizsysteme 30 Minuten vorher ausschalten. Beim Betrieb dieser Heizsysteme besteht die Gefahr, dass sich durch die Luftbewegung der Virus im gesamten Kirchenraum verteilt. Ziehen Sie sich gegebenenfalls warm an.

### Protestantische Kirchengemeinde Wiesbach

Anschrift der Kirchengemeinde: Pfr. M. Unbehend, Protestantisches Pfarramt Großbundenbach, Kirchstraße 3, 66501 Großbundenbach; pfarramt.wiesbach@evkirchepfalz.de

**Sonntag, 13.12.2020**

09:15 Uhr - Gottesdienst in Mörsbach

10:30 Uhr - Gottesdienst in Wiesbach

**Sonntag, 20.12.2020**

09:15 Uhr - Gottesdienst in Großbundenbach

10:30 Uhr - Gottesdienst in Wiesbach

Es stehen nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen zur Verfügung, die gekennzeichnet sind.

Für die Gottesdienste melden Sie sich bitte beim Pfarramt an und hinterlassen Sie eine Nachricht (Name, Adresse, Telefonnummer) auf dem Anrufbeantworter falls ich nicht zugegen bin.

**Die Kirchengemeinden Großbundenbach und Wiesbach freuen sich folgende Wahlergebnisse der Kirchenwahlen 2020 bekanntgeben zu dürfen:**

Zu Presbytern in Großbundenbach wurden gewählt:

Frau Birgit Dusch aus Mörsbach

Herr Henning Hasse aus Großbundenbach

Herr Jürgen Hofer aus Großbundenbach

Herr Günter Köhler aus Großbundenbach

Zu Ersatzmitgliedern in Großbundenbach wurden gewählt:

Frau Sabine Heine aus Mörsbach

Herr Heinrich Stephan aus Mörsbach

Zu Presbytern in Wiesbach wurden gewählt:

Herr Bernd Grimm aus Käshofen

Frau Simone Holt aus Wiesbach

Frau Bettina Rothhaar aus Wiesbach

Herr Adrian Schwarz aus Wiesbach

Zum Ersatzmitglied wurde gewählt:

Herr Klaus Köhler aus Käshofen

## ■ VERLAGSMITTEILUNGEN ■

### Hinweis zu Textveröffentlichungen während der Corona-Pandemie

**An alle Einsender von Artikeln!**

Aufgrund der immer noch akuten Lage, bitten wir Sie eindringlich den Umfang Ihrer Textbeiträge auf das Nötigste zu beschränken und auf umfangreiche Berichterstattungen zu verzichten. Wir geben unser Bestes

das Erscheinen aller Amts- und Mitteilungsblätter auch weiterhin sicherzustellen und zählen hierbei auf Ihre Mithilfe!

Wir bitten um Verständnis, sollten Texte nicht in dem eingesandten Umfang veröffentlicht werden. Sobald es hierbei Lockerungen gibt, werden wir Sie schnellstmöglich informieren!

Bleiben Sie gesund!

Redaktion, LINUS WITTICH Medien KG

## DATENSCHUTZ GEHT UNS ALLE AN...

Diskutieren Sie mit uns auf [blog.wittich.de](http://blog.wittich.de) zu folgenden Themen:

- Datenschutz im Verein nach der DSGVO
- Datenschutzrichtlinie
- Auftragsverarbeitung
- Was dürfen wir denn mit den Daten unserer Mitglieder machen?
- Was darf denn jetzt eigentlich noch ans „Schwarze Brett“ oder in die Vereinszeitung?



**BREITENBACHER HOF**  
Inh. Oliver Kaupp

Inh. Oliver Kaupp  
Breitenbachstraße 18  
72178 Waldachtal-  
Lützenhardt  
Nördlicher Schwarzwald  
Tel. 07443/96 62-0  
Fax 07443/96 62 60

# 5% Rabatt

**auf unsere Gutscheine bis 20. Dezember 2020**

*Das Weihnachtsgeschenk das ankommt...*

Machen Sie Ihren Lieben eine Freude und verschenken Sie Zeit um sich in reiner würziger Schwarzwaldluft verwöhnen zu lassen.

P.S. Wir haben für Familienbesuche vom 23. bis 27. Dezember 2020 geöffnet!

Übernachtung mit Frühstück ab € 56.-

Weitere Angebote finden Sie auf unserer Homepage [www.hotel-breitenbacher-hof.de](http://www.hotel-breitenbacher-hof.de) oder fordern Sie unseren ausführlichen Hausprospekt an.

Wir freuen uns auf Sie!



**\*\*\*\*Ferienwohnung Iris Kiefer**  
Medardusstraße 43 · 66693 Mettlach-Nohn · Tel. (06868) 180 120  
[i.kiefer@t-online.de](mailto:i.kiefer@t-online.de)

Modern eingerichtete, abgeschlossene Komfort-Ferienwohnung für 2-4 Personen, 70 qm. Separater Eingang, Diele, Wohnraum mit offener Küche, 2 Schlafzimmer, Designer-Duschbad. Teilüberdachte Terrasse mit unverbautem Blick bis Frankreich und Luxemburg, Grillplatz. Sehr ruhige Lage. Parkplatz direkt vor der Wohnung. **Keine Kurtaxe!**

Vermietung der Ferienwohnung ab 5 Übernachtungen

Preis für 2 Personen 45,- €  
für jede weitere Person 15,- €

**Haustiere sind nicht erlaubt!**









HALLEFÜRALLE  
DEUTSCHLAND  
GEGEN CORONA




# OPTIMIS MUSS!



**BLEIBT  
ZUVERSICHTLICH**

[WWW.DEUTSCHLAND-GEGEH-CORONA.ORG](http://WWW.DEUTSCHLAND-GEGEH-CORONA.ORG)

# JOBS IN IHRER REGION

JAVA  
C++

Weitere  
Stellen  
finden Sie  
online



Ein Produkt der LINUS WITTICH Medien Gruppe

2000 *20 Jahre* 2020  
**KLOSTER HORN BACH**  
*Ihr Hotel für Leib und Seele*

## In unserem Team ist jeder einzigartig. Uns verbindet eine gemeinsame Faszination.

*Für ein gutes Hotel gibt es ein einfaches Ziel: Begeisterte Gäste. Dafür leben wir im Kloster Hornbach, jeder einzelne und gemeinsam als Team. Die Faszination, die uns verbindet: Wir können jeden Tag zu einem besonderen Tag werden lassen. Für unsere Gäste - und für uns. Wenn Sie das spannend finden, dann sollten wir uns kennen lernen.*

*Wir suchen Sie zum  
nächstmöglichen Zeitpunkt:*

**Steuernfachangestellte /  
Bilanzbuchhalter /  
Steuernfachwirt / Lohn- und  
Finanzbuchhalter (m/w/d)**

*und freuen uns auf Ihre Bewerbung.*

Familie Edelbert Lösch

Email: [e.loesch@kloster-hornbach.de](mailto:e.loesch@kloster-hornbach.de)



Im Klosterbezirk 2 • 66500 Hornbach • Tel. 06338-91010-0  
[hotel@kloster-hornbach.de](mailto:hotel@kloster-hornbach.de) • [www.kloster-hornbach.de](http://www.kloster-hornbach.de)

## ERWEITERN KINDER DEN HORIZONT? ABER SICHER.



Sandra G.

Klar, Erzieher/-in sein ist kein Kinderspiel. Darum bieten wir Ihnen für Ihre Kreativität und Ihren Teamgeist individuelle Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten, großen Zusammenhalt sowie eine gute Bezahlung in einer krisenfesten Branche. **Besser für alle: ein Job voller individueller Perspektiven, bei dem man sich mit Freude weiterentwickeln kann.**

Wir suchen

### Mitarbeiter in der Integrationshilfe (Fachkräfte & Quereinsteiger)

#### Was Sie tun:

- Sie begleiten beeinträchtigte Kinder und Jugendliche in Schule und Kindergarten
- Sie fördern die Selbstständigkeit der Kinder und erarbeiten Strukturen und Handlungsmuster
- Sie sind in die Hilfeplanung eingebunden und mit allen Beteiligten vernetzt

- Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten
- Betriebliche Altersvorsorge und Möglichkeit der Entgeltumwandlung
- Sehr planbare und familienfreundliche Arbeitszeiten

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung und bitten um Zusendung der vollständigen Unterlagen an die unten genannte Adresse. Schwerbehinderte Menschen werden bei entsprechender Eignung bevorzugt berücksichtigt.

#### Was Sie mitbringen:

- Pädagogische Grundkenntnisse – im besten Falle eine Ausbildung - und die Bereitschaft sich in neue Themenfelder einzuarbeiten
- Fähigkeit und Bereitschaft zur Eigenreflexion und Abgrenzung
- Selbstständige Arbeitsweise

#### Unsere Leistungen für Sie:

- Leistungsgerechte, attraktive Vergütung, 13. Monatsgehalt, 29 Tage Urlaub und weitere Extras

Mehr Infos unter: [besser-für-alle.de](http://besser-für-alle.de)

**DIE JOHANNITER**



## Unser Serviceteam sucht Verstärkung.

Zum baldmöglichsten Eintritt suchen wir eine/n

**PKW-Serviceassistent (m/w/d) mit technischer Ausbildung.** Sie lieben den Umgang mit Menschen, sind ein Teamplayer und begeistern sich für Automobile der Marken Mercedes-Benz und smart? Dann sind Sie goldrichtig bei uns!

Ihre Aufgaben: Sie empfangen und betreuen unsere Kunden, sind erster persönlicher Ansprechpartner und Gesicht des Autohauses, finden die Lösung, die jeder einzelne Kunde benötigt. Sie unterstützen die Terminvergabe, die Auftragsöffnung, die Fakturierung und das Reklamationswesen im Serviceprozess und sind sicher im Umgang mit Handy, I-Pad, Internet und den neuen Medien. Ihr Profil: Sie sind ausgebildeter Kfz-Mechatroniker (m/w/d). Sie beherrschen die Mercedes-Benz spezifischen IT-Systeme des Auftrags- und Serviceprozesses, z.B. die alpha+, ASRA, WIS EPC, TIPS, Xentry usw.

Weitere Informationen erhalten Sie auf unserer Homepage.

[www.mercedes-benz-reinhard.de](http://www.mercedes-benz-reinhard.de)



**Mercedes-Benz**

Das Beste oder nichts.

Autohaus Reinhard GmbH & Co. KG

Autorisierter Mercedes-Benz Verkauf und Service

Turnstraße 71 • 66953 Pirmasens, Tel.: 06331-8009-0

Bewerbung bitte per Email an:

[s.stichling@autohaus-reinhard.de](mailto:s.stichling@autohaus-reinhard.de)

## Hier finden Sie ...

Ihren neuen Job oder eine Perspektive. Im Stellenmarkt Ihres Mitteilungsblattes!







**ABSCHIED** nehmen

06502  
9147-0



**Bestattungen Sattler & Ecker**  
*...damit der letzte Weg in liebevoller Erinnerung bleibt!*

**Telefon: 06332 - 800 850**  
Hofenfelstr. 253 • 66482 Zweibrücken • [www.sattler-ecker.de](http://www.sattler-ecker.de)

Ein frohes Weihnachtsfest voller Freude und Glück  
wünschen wir allen unseren Kunden und bedanken uns  
für das entgegengebrachte Vertrauen.

**Fernseh-Heil**  
TV-, Video-, Elektro-, Sat-  
Meisterbetrieb

Zweibrückerstr. 9 • 66917 Wallhalben  
Tel. 06375 - 1515 Fax. 6110  
[www.sp-heil.de](http://www.sp-heil.de)

**Rainer Gebhardt**  
Bestattermeister

eingetragener Handwerksbetrieb  
ausgezeichnet vom Kunden  
neutral überwacht durch  
iqih  
[www.bestatter-test.de](http://www.bestatter-test.de)

**Sehr gut  
in Preis und Leistung**  
von Ihnen bewertet  
[www.bestatter-test.de](http://www.bestatter-test.de)

**Contwig 06332/996024**

**Das Bestattungshaus**  
*würdevoll - zeitgemäß - einfühlsam - bezahlbar*

**STEIMER & GRUB**  
www.bestattungen-steimer.de GmbH



**LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

**Kennen Sie schon unsere**

- kostenlose Vorsorgeberatung
- Möglichkeiten finanzieller Absicherung
- Dienstleistungen nach DIN EN 15017
- Paketpreise
- Homepage mit virtuellem Rundgang

**Telefon:** 06332 / 8 64 99 22  
Zweibrücken 0172 / 68 04 738



**Trauer mitteilen ...**  
und zeigen!

Abschied nehmen ist nicht einfach.  
Wir helfen Ihnen, Ihre Trauer  
auszudrücken.

Bald ist Weihnachten.

Jetzt schon buchen.

Ihre Weihnachtsanzeige.

Anzeige mit persönlicher Beratung aufgeben.

**Pia Wünschel**  
Gebietsverkaufsleiterin  
Tel.: 06343 939265 | Mobil: 0172 6187882  
[pia.wuenschel@gmx.de](mailto:pia.wuenschel@gmx.de)



# IMMOBILIEN Welt

06502  
9147-0

**Haus zum Kauf gesucht!** Liebe Eigentümer, ich suche im Raum Zweibrücken für eine nette Familie ein Haus mit Garten und Garage. Zustand des Hauses ist egal! Ich freue mich über jedes Angebot. Ihre Maklerin vor Ort, **Beata Willer, 0152/53141970**



**GARANT** IMMOBILIEN  
Tel. 0631/89 29 75-24 www.garant-immo.de

**RIEMANN'S ÖKOÄPFELVERKAUF**  
Äpfel & Birnen direkt vom Erzeuger aus dem Alten Land hergestellt nach Ökologischem Demeter-Landbau

**Verkauf am Donnerstag, den 17.12.2020**

**Bio-Apfelsaft 5 l = 10,- € / Elstar, Jonagold, Topaz, Braeburn, Boskoop, Gala, Fuji 10 kg = 20,- € und 6 kg = 13,- €**  
**Birnen 2,5 kg = 6,- € / Kartoffeln (kein Bio) Belana 12,5 kg = 8,- €**

**Apfel des Monats „INGRID MARIE“ 6 kg 13,- €**

11.30 Uhr	Bechhofen - Dorfgemeinschaftshaus	15.40 Uhr	Großsteinhausen - Kindergarten
11.50 Uhr	Käshofen - Bushaltestelle	15.55 Uhr	Mauschbach - Bushaltestelle
13.25 Uhr	Bathweiler - Kirche	16.10 Uhr	Althornbach - Kirche
13.45 Uhr	Contwig - Feuerwehr	16.20 Uhr	ZW-Ixheim - Sportverein 1920 e.V.
14.00 Uhr	Stambach - Schule	16.35 Uhr	Zweibrücken - Festhalle
14.15 Uhr	Falkenbusch - Bahnhof	16.50 Uhr	Zweibrücken - Friedhof - Freudenbergerhofstr.
15.25 Uhr	Walshausen - Dorfgemeinschaftshaus		

**Öko-Obstbau Riemann, 21635 Jork, ☎ 04162/5291**  
**Nächster Verkauf am 28.01.2021 · www.oekoobstbau-riemann.de**

## HEIMAT NEU ENTDECKEN

**Treffpunkt  
Deutschland.de**

REISE-  
PORTAL

Mit den kostenlosen Reisemagazinen der Treffpunkt Deutschland Reihe erhalten Sie den perfekten Begleiter für Ihren nächsten Ausflug oder Urlaub.

ZWEIBRÜCKEN

**biess**  
**25% Rabatt auf alle Neuanlagen**  
Individuelle Beratung und Gestaltung  
Gerne machen wir Ihnen ein Angebot.  
Termine unter:  
**06395/8465** oder  
**info@grabmale-biess.de**  
Industriestr. 11 - 66981 Münchweiler  
**www.grabmale-biess.de**

Farbanzeigen fallen auf!  
Jetzt online buchen und gestalten:  
**anzeigen.wittich.de**

**Glanz schenken  
ist einfach.**

Zeigen Sie Ihren Liebsten, was sie Ihnen wert sind:  
Mit einer Goldgeschenkkarte oder einem Edelmetallsparsparplan Ihrer Sparkasse.

Weitere Infos unter:  
[www.spk-swp.de](http://www.spk-swp.de)

**Unser Service ...Ihr Vorteil!**

- Ladengeschäft
- technischer Service
- individuelle Kundenberatung
- Hardware und Software
- Netzwerklösungen
- PC, Notebook, Drucker
- Betreuung Ihrer EDV-Anlage
- Datensicherheit
- Multimedia
- Zubehör und Verbrauchsmaterial

**FM COMPUTER** SOFTWARE UND SYSTEME  
FMD COMPUTER GMBH & CO. KG  
SPECKGÄRTEN 1 - 66482 ZWEIBRÜCKEN  
FON 06332.921100 · FAX 06332.921150  
Fordern Sie uns! [www.fmcomputer.de](http://www.fmcomputer.de)

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage der Metzgerei Huber.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage NORMA Lebensmittelfilialbetrieb.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!



# elkawe

## Scharfschwerdt

### Fahrzeugreparatur GmbH

SP ermächtigt - §57b ermächtigt  
Service für Transporter, LKW, Wohnmobile, Baumaschinen  
Hydraulikschlauchanfertigung

Optische Fahrzeugvermessung  
Reifenservice für PKW, LKW & Baumaschinen

**Tel.: 0 63 32 - 48 29 52**  
[www.elkawe-scharfschwerdt.de](http://www.elkawe-scharfschwerdt.de)

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
HUK-Coburg WaG.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
Stadtverwaltung Zweibrücken.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

Gut informiert durch Ihr Amts- oder Mitteilungsblatt!

[www.wittich.de](http://www.wittich.de)

# Auf die hohe Kante legen ist einfach.



[ps-sparen.de](http://ps-sparen.de)

Wenn Sie Monat für Monat 4,- Euro pro  
PS-Los zurücklegen und zusätzlich tolle  
Chancen auf attraktive Gewinne im  
Gesamtwert von ca. 900.000 Euro haben.

Sparen, gewinnen, Gutes tun –  
Ein Los für alles!

**PS** – die Lotterie der Sparkasse.



Die Teilnahme ist ab 18 Jahren möglich. Spielen kann süchtig machen. Informationen zur  
Spielsucht, Prävention und Behandlung erhalten Sie unter [www.bzga.de](http://www.bzga.de) und bei jeder  
Sparkasse. Gewinnchance: Mindestgewinn 1:10 · Hauptgewinn 1:1,9 Mio.



## Volkswagen wird vollelektrisch – mit dem neuen ID.3\*

Von jetzt an wird sich Autofahren verändern. Mit dem ID.3 macht Volkswagen lokal emissionsfreie Elektromobilität einer großen Zahl von Autofahrerinnen und Autofahrern zugänglich. Weil wegweisende Veränderungen nur dann Erfolg haben können, wenn viele Menschen daran teilhaben können. Bald können Sie die Dynamik von vollelektrischem Fahren auch selbst erleben. Der ID.3 wird Sie mit seiner Beschleunigung begeistern. Dank des platzsparenden Antriebskonzeptes hat sein Innenraum fast die Größe einer höheren Fahrzeugklasse. Und das Licht-Feature ID.Light lässt Sie eine ganz neue Beziehung zu einem Auto erleben. Außerdem erfahren Sie bei uns alles Wichtige zum Ladevorgang und der Reichweite.

Profitieren Sie außerdem von Volkswagen Lease&Care. Damit genießen Sie dank Leasing innovative Technologie, ohne sich langfristig zu binden, und zusätzlichen Service – ganz nach Ihrem Bedarf. Mit dem S-Paket entscheiden Sie sich beispielsweise für eine volle Kostenkontrolle bei Wartungen und Inspektionen<sup>1</sup>.

\* Stromverbrauch des neuen ID.3 in kWh/100 km: 15,4–14,5 (kombiniert),  
CO<sub>2</sub>-Emission in g/km: 0 (kombiniert). Effizienzklasse A+.

### ID.3 Pro 107 kW (145 PS) 58 kWh 1-Gang-Automatik mit Volkswagen Lease&Care S-Paket

Stromverbrauch in kWh/100 km: kombiniert 13,4. CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km: 0.

**Ausstattung:** LED-Scheinwerfer, Front Assist, Navigation, Radio Ready2Discover, Keyless Start, Lane Assist, Verkehrszeichenerkennung, Car2X, DAB+, USB-C u. v. m.

Nettodarlehensbetrag		Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
(Anschaffungspreis):	23.635,00 €	Gesamtbetrag	18.048,00 €
Sonderzahlung:	6.000,00 €		
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	3,01 %	<b>48 mtl. Leasingraten à:</b>	<b>251,00 €</b>
Effektiver Jahreszins:	3,01 %	<b>S-Paket mtl. à:</b>	<b>20,23 €</b>
Laufzeit:	48 Monate	<b>48 mtl. Gesamtleasingraten à:</b>	<b>271,23 €</b>

Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Leasingvertrag nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen.<sup>2</sup>

Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Stand 11/2020. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Bildliche Darstellungen können vom Auslieferungsstand unwesentlich abweichen. <sup>1</sup> Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH für Privatkunden im Rahmen der Dienstleistung Wartung & Inspektion. Mit dem monatlichen Beitrag sind die Kosten für umfangreiche Wartungs- und Inspektionsarbeiten laut Hersteller-vorgabe inkl. Lohn und Material abgegolten. <sup>2</sup> Inkl. Überführungskosten. Bonität vorausgesetzt. Es besteht ein Widerrufsrecht für Verbraucher.



Ihre Volkswagen Partner

### Scherer GmbH & Co. KG

Saarbrücker Straße 120, 66424 Homburg  
Tel. 06841 66010, volkswagen-scherer-homburg.de

### Scherer GmbH & Co. KG

Am Gneisenauflöz 9, 66538 Neunkirchen  
Tel. 06821 29070, volkswagen-scherer-homburg.de



**Verkaufe Weihnachtsbäume**  
alle Sorten und Größen, täglich bis Weihnachten  
**Willi Enkler · Contwig · Tränggasse 10**  
Telefon: 0 63 32 / 53 76

**Becker Heizöl**  
Wir bringen Wärme!

Warum bezahlen nicht auch Sie ihr Heizöl  
in kleinen, überschaubaren Raten? Fragen Sie nach!  
Preisinformation erhalten Sie unter **06333 / 5896**  
Hauptstraße 92 | 67714 Waldfishbach

SEIT ÜBER 65 JAHREN IHR ZUVERLÄSSIGER PARTNER



Fenster · Türen · Rollläden · Jalousien  
Garagentore · Fassaden · Wintergarten  
hochwertiger Insektenschutz  
Alu · Kunststoff · Alu · Holz · Alu  
Reparaturen

**GRIESWEG 5 · 66497 CONTWIG**  
Tel: 063 32 50239 · Fax 063 32 50123  
fa.ohlinger@t-online.de · www.fenster-ohlinger.de

**Sven Schuff**   
Bankfachwirt (IHK)

**Finanzierungsexperte für Immobilienbesitzer:**

- Baufinanzierungen mit Nebenkosten
- Umschuldung mit negativer Schufa
- Abwendung der Zwangsversteigerung

Tel. 0631-205-78360  
Unionstraße 1  
67657 Kaiserslautern  
www.cs-finanz-brokerservice.de

**# QUALIFIZIERTE LERNTHERAPIE**  
Praxis für Lernen & Entwicklung in Pirmasens

**ADHS · LERNPROBLEME · RECHENSCHWÄCHE  
LESE-RECHTSCHREIBSCHWÄCHE · U.V.M.**

+ Jetzt kostenfrei, unverbindl. Beratungstermin vereinbaren  
+ Förderoptionen finden, Lernprobleme effektiv angehen  
unter Tel.: 06331/ 6986815 oder auf [www.lernen-entwicklung.de](http://www.lernen-entwicklung.de)

DER MEISTERBETRIEB FÜR DAS KOMPLETTE DACH!



**WEIDLER** Dachdeckerei  
Zimmerei  
Klempnerei

**Bauertstraße 15 · 66507 Reifenberg**  
Telefon 0 63 75 / 3 63

**Richter Kinderschuhe**

**% LAGERABVERKAUF %**

Winterstiefel - Boots - Halbschuhe - Hausschuhe  
Termin nur nach vorheriger Absprache!

**Tel.: 06339/4090145**

MAHARI - Fabrikstr.15 | 66484 Riedelberg  
Mobil/WhatsApp 0152 09173162

**eroil**

 Aral Markenvertriebspartner  
eroil Mineralöl GmbH - Diehl

**Heizöl**  
Kraftstoffe + Schmierstoffe

(0 63 32) **30 46**

**VERKAUFE BRENNHOLZ**  
geschnitten, geliefert und gelagert.  
Telefon: 00333 / 55175154



**Andreas Weizel**  
Dachdeckerei · Dachfenstertechnik · Photovoltaik  
Telefon: 06337 209219

Am Mühlberg 8 · 66484 Winterbach  
E-Mail: [mail@dachdeckerei-weizel.de](mailto:mail@dachdeckerei-weizel.de)

[www.dachdeckerei-weizel.de](http://www.dachdeckerei-weizel.de)

Gültig vom 14.12.2020 bis 19.12.2020

<p><b>Lenor Weichspüler</b> verschiedene Sorten ab 26 WL Flasche</p> <p><b>1,34 €</b></p>	<p><b>Carefree Slipeinlagen</b> verschiedene Sorten ab 36 Stück Packung</p> <p><b>2,09 €</b></p>
<p><b>Axe Bodyspray</b> verschiedene Sorten 150 ml Flasche</p> <p><b>2,72 €</b></p>	<p><b>Axe Duschgel</b> verschiedene Sorten 250 ml Flasche</p> <p><b>1,74 €</b></p>
<p><b>Pantene Pro-V Shampoo/Spülung</b> verschiedene Sorten ab 200 ml Flasche</p> <p><b>2,43 €</b></p>	<p><b>Tempo Taschentücher</b> verschiedene Sorten ab 2x70 Stück</p> <p><b>1,93 €</b></p>

**id** Ihr Drogeriemarkt  
Bahnhofstraße 2  
66497 Contwig  
Tel. 06332/5690107

Öffnungszeiten  
Mo-Fr: 08:00 - 18:30  
Sa: 08:00 - 14:00

Ihr Drogeriemarkt  
Hauptstraße 72  
67714 Waldfishbach-Burgalben  
Tel. 06333/2790003

Öffnungszeiten  
Mo-Fr: 08:00 - 19:00  
Sa: 08:00 - 16:00

Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung! Angebotspreise = Abholpreise im Markt!